

OPPORTUNITIES

NEWS OF CHINA-RELATED EDUCATIONAL, CULTURAL, AND CHARITABLE PROJECTS
FROM THE US-CHINA BUSINESS COUNCIL

MARCH 2000

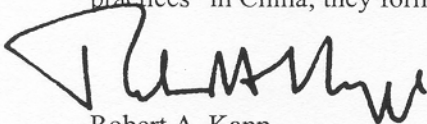
INTRODUCTORY NOTE

The US-China Business Council welcomes its members and friends to the fifth edition of *Opportunities*, introducing significant charitable, cultural, and educational projects that seek American business support. *Opportunities* seeks to assist the Council's member companies in identifying programs meriting their assistance, further strengthening their positions in China and contributing to stronger US-China relations.

I urge members to remember that the materials contained in *Opportunities* are boiled down; our aim is to provide contact information and only the most skeletal description of each organization's interests. I strongly encourage our member companies to make direct contact with some or all of the programs contained here, so that each firm can review for itself the more detailed materials that individual organizations can provide.

The importance of American corporate participation in programs that bring benefit to the people of China and strengthen the bonds of US-China friendship beyond the commercial realm cannot be overstated. We congratulate the many American firms that support a wide range of important and positive efforts in China, and hope that this issue of *Opportunities* will help our companies to explore new ways of making a difference. In the Council's view, all of the opportunities presented in this edition of our bulletin are worthy of corporate investigation.

Please make sure, as well, that The US-China Business Council learns the full details of your commitments and "best practices" in China; they form a powerful message to all America.



Robert A. Kapp
President, The US-China Business Council

(Note: the purpose of *Opportunities* is to facilitate direct contact between interested member companies and project developers. The US-China Business Council is not a sponsor of any project listed in *Opportunities* and makes no recommendation to any member company with regard to corporate assistance to any specific project.)

Opportunities

March 2000

Page 2

US Institution: The Grace Children's Foundation
Chinese Institution: The Chinese Social Welfare Association, Ministry of Civil Affairs
Project Description: Improving the lives of China's orphans

The Grace Children's Foundation, a non-profit organization, is working to improve the lives of Chinese orphans. With the support of private and corporate interests and the Chinese Social Welfare Association of the Ministry of Civil Affairs, it provides orphans with medical, educational, and basic material needs. Current projects include a joint effort with Columbia University's Teachers' College to develop an educational program for orphans and a partnership with Northwest Airlines to bring children to the United States for advanced medical procedures.

The foundation seeks corporate and individual support.

Contact information: Nancy Robertson
Executive Director
The Grace Children's Foundation
697 West End Avenue, Suite 14E
New York, NY 10025
Tel: 212/662-1143
Fax: 212/280-7341
Email: tgcfNY@aol.com
Website: www.gracechildren.org

US Institution: The Mountain Institute
Chinese Institution: Tibet Autonomous Region Federation of Industry and Commerce
Project Description: The Peak Enterprise Program

The Mountain Institute is an international non-profit, non-governmental organization established in 1973. Its joint initiative with the Tibet Autonomous Region Federation of Industry and Commerce, The Peak Enterprise Program, provides capital, training, and opportunities for private-enterprise development in the Tibet Autonomous Region. In addition to implementing pilot projects in certain sectors such as dairy/livestock and rural housing, the program aims to strengthen the link between environmental conservation and private-enterprise development.

The program seeks tax-deductible donations and mentors to private entrepreneurs in Tibet.

Contact information:	Elsie Walker Founder The Peak Enterprise Program 3214 Leland Street Chevy Chase, MD 20815 Tel/Fax: 301/652-9788 Email: emw333@aol.com	Robert M. Davis Senior Officer, Asia Programs The Mountain Institute P.O. Box 907 Franklin, WV 26807 Tel: 304/358-2401 Email: bdavis@mountain.org
----------------------	---	---

Opportunities

March 2000

Page 3

US Institution: National Technical Institute for the Deaf, Rochester Institute of Technology
Chinese Institution: Tianjin Technical College for the Deaf, Tianjin University of Technology
Project Description: Various projects to advance the technical education of deaf people in China

Established as an integral part of Tianjin University of Technology (TUT) in 1997, Tianjin Technical College for the Deaf prepares its students for technical jobs. The National Technical Institute for the Deaf (NTID) educates over 1,100 deaf students at Rochester Institute of Technology. Founded in 1967, NTID provides TUT with technical assistance, educational technology, and hearing assessment technology. The two institutions are establishing a hearing assessment facility at TUT to evaluate the hearing of adolescents and adults and determine appropriate educational programs. NTID and TUT also plan to set up a computer-based, high-technology learning center at TUT to improve the teaching and learning processes for deaf students.

NTID and TUT seek corporate partnerships and support.

Contact information:	James J. DeCaro, Ph.D. Professor Office of the Vice President National Technical Institute for the Deaf Rochester Institute of Technology Rochester, NY 14623 Tel: 716/475-6319 or 716/475-6867 Fax: 716/475-7515 Email: jjd8074@rit.edu j_decaro@attglobal.net	Bao Guodong President Tianjin Technical College for the Deaf Tianjin University of Technology No. 263 Hongqi Nan Lu Naikai District Tianjin, China 300191 Tel: 8622/2368-7666 Fax: 8622/2336-0347 Email: oip@mail.zlnet.com.cn
----------------------	---	--

US Institution: US China Association for Environmental Education
Chinese Institution: Global Village of Beijing
Project Description: Environmental activities

Global Village of Beijing (GVB) is a Chinese non-profit and non-governmental environmental organization. As one of China's most well-known environmental organizations, GVB aims to promote citizen participation in environmental protection in China. GVB produces the award-winning "Time for Environment" television program, which is broadcast nationally on China Central TV. GVB also publishes environmental guidebooks and organizes public environmental activities throughout China.

Global Village of Beijing welcomes both individual and corporate support.

Contact information:	Sheri Liao President Global Village of Beijing CIAD Building, Room 303 Yuanmingyuan Xi Lu, No.2 Beijing, China 100094 Tel: 8610/6289-3120 Fax: 8610/6289-4845 Email: gvb@public.bta.net.cn Website: www.gvbchina.org	Ray Cheung Outreach Director US China Association for Environmental Education 300 Broadway, Suite 26 San Francisco, CA 94133-3312 Tel: 415/788-3666, ext. 153 Fax: 415/788-7324 Email: ucafee@igc.org
----------------------	--	--

Opportunities

March 2000

Page 4

US Institution: The Silk Road Project, Inc.
Project Description: Cultural programs

The Silk Road Project, Inc. is a non-profit arts organization created to promote the cultural and artistic contributions of the people connected by the historic Silk Road trade route. Cellist Yo-Yo Ma, founder and artistic director of the project, has assembled an international team of experts committed to explore, present, promote, and preserve the cultural heritage of the Silk Road countries, particularly China. Over the next several years, the project will develop and produce cultural events, education programs, recordings, and multimedia projects worldwide. The Smithsonian Institution is a major partner in this endeavor and together with the Silk Road Project will produce the 2002 Folklife Festival, which will be dedicated exclusively to Silk Road cultures.

The Silk Road Project, Inc. seeks corporate sponsorship.

Contact information: Robert Laconi
Director of Development
The Silk Road Project, Inc.
550 Madison Avenue, Suite 1120
New York, NY 10022-3211
Tel: 212/833-5768
Fax: 212/833-4997
Email: robert_laconi@sonymusic.com

US Institution: World Heritage Foundation
Chinese Institution: China Intercontinental Communication Center
Program Description: Celebrating and sharing world wonders

Founded in 1998, the World Heritage Foundation (WHF) seeks to foster greater understanding among countries by highlighting the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization's World Heritage Commission-designated cultural and natural wonders. These areas, known as World Heritage Sites, are deteriorating as a result of natural decay and social and economic conditions. There are 23 such sites in China, including the Great Wall, the Summer Palace in Beijing, and the old town of Lijiang in Yunnan Province. WHF is developing materials to promote these sites and protect them from destruction. WHF is working with the China Intercontinental Communication Center, a Chinese entity responsible for the production, distribution, marketing, publicity, and sale of films, television programs, audio-visual articles, publications, and multimedia products in the PRC. The Center is a non-governmental organization that serves as an intermediary between governmental organizations and foreign media

WHF seeks corporate sponsorship.

Contact information: Mr. Andrew C. Meinke, Jr.
President and CEO
World Heritage Foundation
28271 Via Rueda
San Juan Capistrano, CA 92675
Tel: 949/489-8156
Fax: 949/489-8156
Email: LAMRAM1@aol.com

Dr. Mu Dan Ping
Executive Director
World Heritage Foundation
660 South Figueroa Street, Suite 1600
Los Angeles, CA 90017
Tel: 213/593-4014
Fax: 213/622-0199
Email: DMU@takenakaco.com

\$6 million grant to link NTID, other colleges

BY STAFF WRITER
GREG LIVADAS

The National Technical Institute for the Deaf will receive more than \$6 million over five years to form a network exchange among universities around the world that serve deaf and hard of hearing students.

The Nippon Foundation of Japan is giving the grant — the largest the college

has received from a private foundation — to form the Postsecondary Education Network International.

The project is intended to equip deaf students with the skills needed to compete in a high-technology workplace and to enable universities to share teaching techniques.

“We have to offer the experience that we’ve

had through the years and take that information and disseminate it throughout the world,” said James DeCaro, a research professor and former dean at NTID, a college of Rochester Institute of Technology.

The program will include lessons via Web sites that can be translated into various languages. It will also feature student and

faculty exchanges.

The Tsukuba (Japan) College of Technology will join with NTID for the project, which begins March 1.

“We’re known in Japan because of our good international relationships,” DeCaro said.

Colleges in as many as 10 foreign countries, including NTID’s sister colleges in China and Russia, may

eventually be linked to the program, DeCaro said.

“Some of these countries are not as technically advanced,” DeCaro said. “We can still learn a lot from each other. We’ll have the ability to see and understand other cultures.”

The grant will be used to establish high-tech labs in other countries and to train the faculty in those countries on how to use

the labs.

RIT President Albert Simone said the grant “will have a very positive impact upon the educational conditions and the career prospects of deaf men and women around the world.”

DeCaro said the partnership is intended to help deaf students find good jobs, especially in developing countries. □

Thurs. Feb. 15, 2001
Democrat + Chronicle

Clymer, Bill

From: Davila, Robert
Sent: Friday, March 16, 2001 5:23 AM
To: JAMES DE CARO (E-mail); Clymer, Bill
Subject: FW: ?????????? (http://www.peopledaily.com.cn/GB/paper39/1096/161150.html)

-----Original Message-----

From: u5 [mailto:u5@founder.com]
Sent: Thursday, September 21, 2000 10:34 PM
To: davila@ritvax.isc.rit.edu
Subject: ?????????? (http://www.peopledaily.com.cn/GB/paper39/1096/161150.html)

人民
日报

人民网

www.people.com.cn

人民网地方站点群全线出击

GB

English

日本語

用户注册

新闻订阅

个人定制

免费邮件

检索

主页 > 人民日报海外版 > 第二版 经济

2000年07月27日

聋人教育的高等学府
——访天津理工学院聋人工学院院长鲍国东



鲍国东院长1999年4月访美期间与美国国家聋人工学院院长达维拉夫妇合影。

天津理工学院聋人工学院，于1997年11月5日正式成立。

学院以著名的天津理工学院为依托，充分利用现有的教育资源和育人环境，为培养残疾生成才闯出了一条新路。

经国家教委批准，学院面向全国招生，并被授权单独组织入学考试，招收对象为全国各族有听力残疾并具有高中学历的青年。学院根据社会需求和聋生生理特长，开设计算机及应用、机械制造工艺及设备、服装设计及其工艺3个专业，学制3年，现有学生123名。

学院师资力量雄厚，业务精湛，师德高尚。现有专职教师18名，其中副教授6名，讲师10名，助教2名，从理工学院聘用教授、副教授7名。

学院以教学为中心，坚持高标准严要求，不因教育对象是聋生而降低教学标准。在各专业教学计划与普通院校开设课程相近的基础上，强化基础教学，强化计算机教学，强化能力教学，办出了自己的特色。为了提高聋生的语言表达能

力，增设了大学英语课。在课程理论教学中，以“必重 够用”为原则，小讲课

力，用以广开言路。在课程设置上，以必需为原则，坚决不讲学生后续课程基本不用的理论，加大各专业计算机应用的教学，保持计算机技能训练3年不断线，加大课程设计和实习的课时，不断提高学生动手解决问题的能力。

学院在全面提高学生素质方面硕果累累：先后有24名学生获得中国残疾人联合会德敏学习成才一、二等奖；学生参加天津市大中专文化艺术节，小品《当兵》获一等奖，集体舞《用生命歌唱》获第二名，并被中央电视台选为全国大学生艺术节展播节目；参加天津市残疾人运动会，获金牌5枚，银铜牌各4枚；有2名学生获天津市王克昌奖学金特等奖、一等奖；今年6月，又有4名同学加入中国共产党，去年有1名藏族学生入党。

学院领导十分注重国际聋教事业发展的成果和动向，积极开展国际交流与合作，1998年7月美国罗切斯特理工学院副院长美国国立聋人工学院院长Robert R. Darila和教务长J. DeCaro先生访问了聋人工学院，两院签署了建立姐妹校的协议。去年4月学院领导进行了回访，同时签署了两国聋人工学院全面合作协议。由美国国立聋人工学院援建的听力检测中心正在建设中，届时，聋人工学院的耳聋检测与鉴定水平将达到国内领先水平。

(李英 王羽)

《人民日报海外版》(2000年07月27日第二版)



到BBS交流



写信谈感想

关闭窗口

主页 > 人民日报海外版 > 第二版 经济

镜像: 美国 日本 教育网 科技网

关于我们 本站导航 广告服务 联系我们 招聘信息

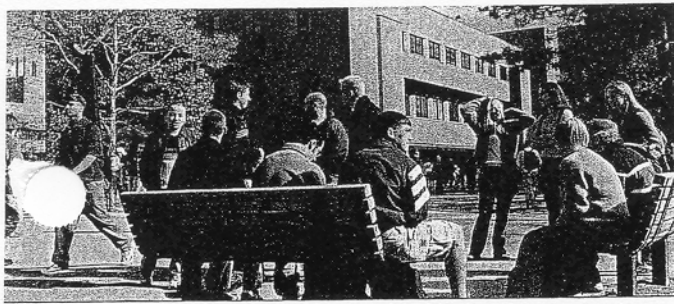
人民日报社版权所有，未经书面授权禁止复制或建立镜像。

Email: info@peopledaily.com.cn

电话: (010) 65092993

广告: (010)65091395 (010)65092779 (010)65092879

From Bao Guodong



On Campus

NTID Lands Major Award To Foster Educational Opportunities for the Deaf

In a first-of-its-kind effort to improve education and career opportunities for the world's 6 million deaf and hard-of-hearing people, the Nippon Foundation of Japan is partnering with the National Technical Institute for the Deaf at RIT and Japan's Tsukuba College of Technology (TCT) to establish a worldwide university network.

The Nippon Foundation is awarding NTID \$911,700 to underwrite the first year of a five-year \$6.17 million project, the Postsecondary Education Network International (PEN-International). "We

with faculty training, development of instructional products, and application of the Worldwide Web, information technology and distance learning technologies to teaching and learning.

NTID and TCT faculty will teach information technologies and operating systems, as well as various multimedia and off-the-shelf software packages. This project will include student and faculty exchanges and joint ventures with information technology industries.

"PEN-International will enhance local capability and global networking at each participant institution. Participants will be moved from importers of 'know-how' to self-sufficiency," said James J. DeCaro, a research professor and the former dean at NTID, who is the principal investigator and director of PEN-International. "As the project progresses, each institution will develop the capability to export what has been learned through the project to other programs serving people who are deaf."

Over the five-year life of the project, PEN-International will work in as many as 10 different countries, with Tianjin College for the Deaf of Tianjin University of Technology (China) being the first, and the Center for the Deaf at Moscow State Technical University (Russia) to follow.

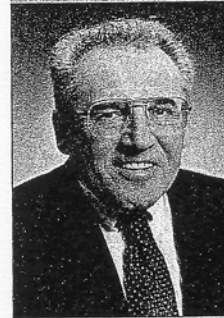
NTID and Tsukuba College of Technology have worked very closely together on instructional projects and technology transfer between their two institutions since TCT was established in 1990. "Our partnership with NTID to establish and conduct PEN-International

National Technical Institute for the Deaf CEO and Vice President for RIT Robert Davila, right, greets Nippon Foundation representative Yasunobu Ishii, left, on a recent visit to NTID/RIT. Also pictured is NTID interpreter Patricia Raymond.

anticipate that this is the first step in a multi-year partnership with the Nippon Foundation to technologically link universities around the world that serve deaf and hard-of-hearing people," says Robert Davila, NTID CEO and an RIT vice president.

PEN-International is being undertaken to help universities apply state-of-the-art instructional technologies, improve and update their technical curriculum, and update their computer hardware and software for instruction. NTID and TCT will use their expertise in deaf education and technology to assist participating countries

NYSTAR Executive Director Besette to speak at Convocation 2001



Russell W. Besette, M.D., executive director of the New York State Office of Science, Technology and Academic Research (NYSTAR), will be keynote speaker at RIT's

116th Annual Commencement.

Dr. Besette will speak at the Academic Convocation at 7:30 p.m. Friday, May 25.

NYSTAR, created under the historic Jobs 2000 Act passed in 1999, was established to help expand the state's position in high-technology research and to foster economic development. Besette was appointed in January 2000 by Governor George E. Pataki.

Dr. Besette has been involved in academic research for more than 30 years.

Academic convocation, which is open to all, takes place in the commencement tent, located in parking lot U behind the Student Alumni Union. Commencement ceremonies for each of RIT's colleges are scheduled for Friday and Saturday, May 25 and 26. For more information, see the Commencement 2001 Web site: www2.rit.edu/commencement/

is a logical extension of our already close working relationship," said Naoki Ohnuma, dean of TCT.

Founded in 1962, The Nippon Foundation is one of the largest philanthropic organizations in the world. The Foundation disbursed \$535.7 million in 1998, of which \$56.8 million was spent for overseas cooperative assistance. The Nippon Foundation previously awarded NTID two \$1-million grants to establish an endowed scholarship fund for deaf students attending RIT from developing countries.

Nippon Foundation and NTID Establish Partnership

IN THIS ISSUE

Nippon Foundation Partnership

•

Parents Telefund

•

Dyer Arts Center Update

•

Award Winning Video

•

Planned Giving

•

New RIT College

•

Staff Profile

•

Significant Gifts

In a first-of-its-kind effort to significantly improve education and career opportunities for the world's six million deaf and hard-of-hearing people, The Nippon Foundation of Japan is partnering with NTID and Japan's Tsukuba College of Technology (TCT) to establish a worldwide university network.

The Nippon Foundation is awarding NTID \$911,700 to underwrite the first year of a five-year \$6.17 million project, the Postsecondary Education Network International (PEN-International). "We fully anticipate that this is the first step in a multi-year partnership with the Nippon Foundation to technologically link universities around the world that serve deaf and hard-of-hearing people," says Robert R. Davila, Ph.D., NTID chief executive officer and RIT vice president.

PEN-International is being undertaken to help universities apply state-of-the-art instructional technologies, improve and update their technical curriculum, and update their computer hardware and software for instruction.

NTID and TCT will use their collective expertise in deaf education and technology to assist participating countries with faculty training, development of instructional products, and application of the World Wide Web, information technology, and distance learning technologies to teaching and learning.

NTID and TCT faculty will teach various information technologies and operating



NTID CEO Robert Davila, right, greets Nippon Foundation representative Yasunobu Ishii, left, on a recent visit to NTID/RIT. Also pictured is NTID interpreter Patricia Raymond.

systems and will include student exchanges and joint ventures with information technology industries.

The long-term goals of the project are twofold: to equip deaf residents of participant countries with the skills needed to compete in a high technology workplace, and to prepare universities to share the knowledge and instructional products they develop with other colleges.

"PEN-International will enhance local capability and global networking at each participant institution," says Dr. James J. DeCaro, research professor and former NTID dean, who is the principal investigator and director of PEN-International. "Participants will be moved from importers of 'know how' to self-sufficiency. As the project progresses, each institution will develop the capability to export what has been learned through the project to other programs serving people who are deaf."

continued on page 2



Gracie Coleman

From the Chairperson

Spring is just around the corner and with it comes change and opportunity for growth. It is much the same way with NTID, RIT, and The NTID Foundation, which find themselves in the midst of a number of exciting changes.

At NTID, the Dyer Arts Center is rising from an open courtyard area to become a vision realized. In a first-of-its-kind move, The Nippon Foundation has embraced NTID's vision of education for the world's deaf and hard-of-hearing people and has developed a global partnership to make the vision a reality. RIT is also growing, establishing an eighth college to enhance its stellar reputation in computing and information technology.

And there is growth and change among old and new friends of the foundation as well. Mike Catillaz, who has tirelessly worked to advance the college among foundations and individual donors, has taken on a new challenge as vice president for institutional advancement at Hobart and William Smith Colleges in Geneva, N.Y. We shall miss his leadership, enthusiasm, and his strong sense of commitment to the students here. As we say good-bye to Mike, we welcome Karen Hopkins, interim director of NTID's Division of College Advancement, and Diana Bergeson, development officer. We wish them all the best and look forward to the opportunity to work and grow with them.



George Webb

Parents Telefund Supports Scholarships for Students

The annual Parents Telefund takes place **March 27-April 12**. Students from NTID and RIT will be contacting parents of students and graduates to ask for their contributions to enhance scholarships for deaf and hard-of-hearing students at the college.

"The Parents Telefund is an opportunity for parents to show their support of NTID and the

wonderful ways that the college has helped their children gain an education that will provide benefits for a lifetime," says George Webb II, 2001 Parents Telefund chairperson and member of The NTID Foundation Board of Directors. "Please remember to give generously to the Parents Telefund when you are called. It is an investment in the future of all of our children."



Partnership... *continued from page 1*

Over the five-year life of the project, PEN-International will work in as many as 10 different countries, with Tianjin College for the Deaf of Tianjin University of Technology (China) being the first, and the Center for the Deaf at Moscow State Technical University (Russia) to follow.

Founded in 1962, The Nippon Foundation is one of the largest philanthropic organizations in the world. The Foundation disbursed \$535.7 million in 1998, of which \$56.8 million was spent for overseas cooperative assistance. The Nippon Foundation previously awarded NTID two, \$1 million grants to establish an endowed scholarship fund for deaf students attending RIT from developing countries.

NTID and TCT have worked very closely together on instructional projects and

technology transfer between their two institutions since TCT was established in 1990. "Our partnership with NTID to establish and conduct PEN-International is a logical extension of our already close working relationship," says Dr. Naoki Ohnuma, dean of TCT.

"This grant will have a very positive impact upon the educational conditions and the career prospects of deaf men and women around the world," says RIT President Albert Simone. "NTID's superior educational track record and RIT's internationally recognized leadership in distance education and information technology makes NTID uniquely qualified to provide the vision and the leadership for PEN-International."

Significant Gifts Received

The NTID Foundation is fortunate to receive gifts from individuals, foundations, and corporations for a variety of initiatives, including scholarships, research, gifts-in-kind, gifts to the endowment, and special projects.

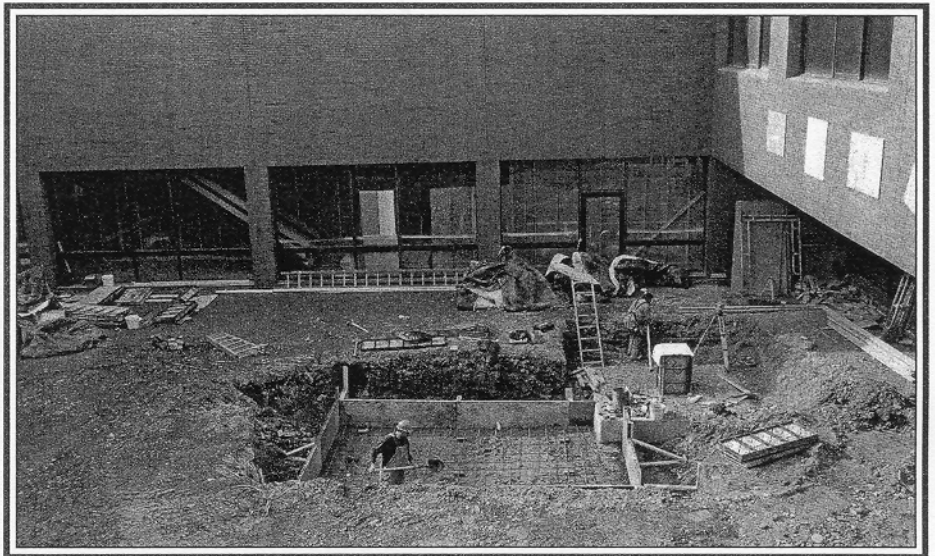
The following is a partial list of individuals, foundations, and corporations who have contributed significant gifts to The NTID Foundation between November 31, 2000 and February 15, 2001. We express our gratitude for these investments that strengthen NTID. Donations of gifts-in-kind are noted by an *.

AT&T Foundation
Mildred F. Hall
Hewlett Packard Company *
Jephson Educational Trust
Lucent Technologies Foundation
Jane Ratcliffe Pulver

Quadra Med *
Estate of Glenn F. Read
Michael Shamberg
Spencer Foundation
Solon E. Summerfield Foundation
George and Candance Webb

Dyer Arts Center Update

Construction of the Dyer Arts Center is proceeding as planned – on schedule and within budget. Completion of the center is expected on or about July 6, 2001, with a formal dedication planned for fall.



NTID Video Earns Two Awards

"Age-Related Hearing Loss: Working Toward A Cure," a video produced by NTID recently earned two awards.

The video, produced to describe the age-related hearing loss research led by Dr. Robert Frisina, director of the International Center on Hearing and Speech Research (ICHSR) housed at NTID, as well as to raise funds, won a gold award in the Council on Advancement and Support of Education (CASE) District II Accolades Awards program.

It also earned an Award of Distinction from the Communicator Awards, an organization that recognizes outstanding work in the visual communications field worldwide. From the 3,312 entries, judges give The Award of Distinction to projects that exceed industry standards in production or communication skills.

Actor-producer-director Danny DeVito donated his services to narrate the video, which features people who suffer from age-related hearing loss describing how the quality of their lives has decreased dramatically. DeVito also appears on camera to ask viewers to join him in supporting this important research.

DeVito learned of ICHSR's research efforts through NTID Foundation Board member Michael Shamberg, who has collaborated with DeVito on a number of projects.

ICHSR-based research represents one of the nation's largest research efforts for age-related hearing loss, which can cause serious communication problems, resulting in strained relationships at home and in the workplace, and subsequent increased costs to the individual, family, and society.

Planned Giving – an Overview

By P. Gregory Hess



P. Gregory Hess

The term "planned giving" refers to a charitable gift, which is deferred to a future date. A bequest to an organization, such as The NTID Foundation, by will is the most common type of planned gift.

Other planned gifts include lifetime gifts by a donor who retains an interest in the gift. The retained interest may take the form of a right to income (a pooled income fund), an annuity payment in a fixed dollar amount for life (a charitable gift annuity or a charitable remainder annuity trust), or a payment equal to a fixed percentage of the fair market value of the property determined annually (a charitable remainder unitrust). The retained interest can be for the donor's lifetime or for the lifetimes of the donor and the donor's spouse. In making planned gifts, the donor can usually increase his or her income from the gifted property, eliminate capital gains taxes that might

otherwise apply if the property was sold, obtain a current income tax charitable deduction, reduce eventual estate taxes, and fulfill a commitment to an organization with which the individual feels a strong relationship.

Planned gifts must meet technical IRS requirements. If you would like additional specific information on any of the planned giving opportunities described above, please contact Kelly Young, NTID development associate, at 716-475-5410 (v/TTY). We will be pleased to put you in touch with professionals who can work with your attorney to structure a planned gift to suit your needs and meet the goals of The NTID Foundation as well.

P. Gregory Hess, an attorney with Salans, Hertzfeld, Heilbronn Christy & Viener in New York, N.Y., is a member of The NTID Foundation Board of Directors.



RIT Establishes New College of Computing and Information Sciences

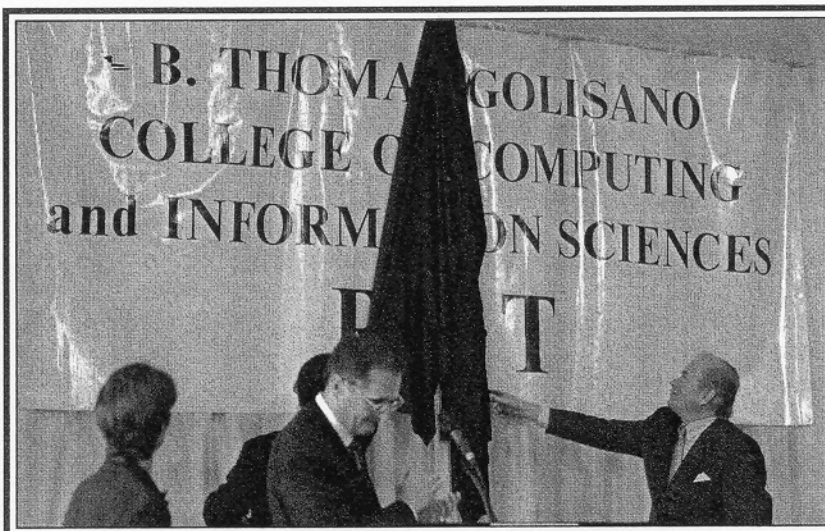
RIT is enhancing its reputation for staying at the forefront of technology education by establishing a new college for computing and information technology. The B. Thomas Golisano College of Computing and Information Sciences will offer bachelor's and master's degree programs in computer science, software engineering, and information technology.

Interest in computing majors by high school graduates has increased by 90 percent in the

past five years, and graduates in the information technologies are in high demand.

"We have seen applications to our existing computer science and information technology programs increase by 182 percent since 1994," says Dr. Albert Simone, president of RIT. "When these programs move into the new College of Computing and Information Sciences, it will immediately be the largest computing college in the country."

RIT officials unveil a banner displaying the name of the newest college.



Named for its founding donor, B. Thomas Golisano, president and chief executive officer of Paychex, Inc., the college was established through a gift of \$14 million made by Golisano – the largest individual gift in RIT history.



Karen Hopkins

New Year, New Changes

The new year has brought with it a number of changes in NTID's Division of College Advancement.

Michael J. Catillaz, who served as director of the division and executive director of The NTID Foundation, and was affiliated with RIT for more than 19 years, accepted a position as vice president for institutional advancement at Hobart and William Smith Colleges, private four-year liberal arts colleges in Geneva, N.Y.

Selected to serve as interim director for the division is Karen A. Hopkins, who has been with NTID since 1979, and most recently was project director for the Northeast Technical Assistance Center. Hopkins has held positions throughout NTID such as special assistant to the dean for financial aid and scholarships, director of admissions and placement, and manager of training and media services.

She holds a bachelor's degree in English with minors in speech communication and secondary education from the State University

of New York (SUNY) College at Brockport, a master of library science from SUNY Geneseo, and a certificate of advanced studies in educational administration from SUNY Brockport.

"Karen is one of the most capable and creative members of the NTID community," says Robert R. Davila, Ph.D., NTID chief executive officer and RIT vice president. "We are fortunate indeed to have her expertise and insights in this position."

One of Hopkins' priorities in her new position is to hire a senior development officer for The NTID Foundation. She reports that the position will be filled shortly. Hopkins is also working with the development team to advance the program, building on the existing solid foundation.

"These changes remind us of the old adage, 'the only constant is change,'" says Davila. "We all wish Mike and Karen well in their new endeavors."



Diana Bergeson

Staff Profile – Diana Bergeson

The NTID Development office has added Diana Bergeson of Rochester, N.Y., to the staff as a development officer.

A graduate of Purdue University and the Chubb Institute, Bergeson's experience includes working as a pharmaceutical sales representative for Wyeth-Ayerst in Albany, N.Y.; sales representative for Paychex, Inc., in Albany, and training director and human resources manager for CNA/Continental Insurance Companies in New Jersey and New York. She is also a member of Toastmasters International and the Society of Insurance Trainers and Educators.

"Diana brings a wealth of experience in sales and human resource development," says Karen Hopkins, interim director of NTID's Division of College Advancement. "In just a short time at NTID, she has begun working to advance the mission of the college to foundations and other outside funding sources."

Bergeson's duties include working with external resources, corporations, and foundations to solicit funds to support student scholarships and projects as they relate to the success of the college.

The NTID Foundation Board of Directors

Gracie P. Coleman,
Chairperson
Senior Vice President,
Human Resources
Springs Industries
Fort Mill, S.C.

Renier F. Chaintreuil
Vice President & Trust Officer
Chase Manhattan Bank, N.A.
Rochester, N.Y.

Max Factor III
Attorney at Law
Factor & Agay
Beverly Hills, Calif.

Mary Jane Hellyar
Vice President, Consumer
Imaging
Eastman Kodak Company
Rochester, N.Y.

P. Gregory Hess
Attorney at Law
Salans Hertzfeld Heilbronn
Christy & Viener
New York, N.Y.

Carl F. Kohrt
Retired Executive Vice
President, Assistant Chief
Operating Officer, and Chief
Technical Officer
Eastman Kodak Company
Rochester, N.Y.

Joe W. Laymon
Director, Human Resources
Business Operations
Ford Motor Company
Dearborn, MI.

Michael Ligas
Director, Business Development
Sprint
Herndon, Va.

Lawrence J. Oberlies
Retired Vice President and
Trust Administration
Manager
HSBC Bank USA
Rochester, N.Y.

James F. X. Payne
Senior Vice President for
Government Systems
Qwest
Arlington, Va.

Jane Ratcliffe Pulver
Trustee, RIT
Villanova, Pa.

Sharaine J. Rawlinson
Associate Director
Midwest Center for
Postsecondary Outreach
St. Paul Technical College
St. Paul, Minn.

Anne Sevier-Buckingham
Community Volunteer
Rochester, N.Y.

Michael Shamberg
Co-Chairperson
Jersey Films
Los Angeles, Calif.

Frank D. Steenburgh
Senior Vice President &
Worldwide General
Manager
Corporate Officer
Xerox Corporation
Fairport, N.Y.

James Stefano
Vice President,
Client Services
Western New York
Computing Systems, Inc.
Pittsford, N.Y.

Cynthia F. Walker
Consultant
Positive Image
Bernalillo, N.M.

George D. Webb II
Senior Vice President
for Operations
Great-West Life & Annuity
Insurance Company
Englewood, Co.

Elizabeth W. Williams
Owner
Liz's Ceramic Studio
Liz-Bet's Boutique
Wilmington, Ohio

Honorary
David T. Kearns
Former Chairman & CEO
Xerox Corporation
Stamford, Conn.

NTID General Information
(716) 475-6400 (Voice/TTY)

The NTID Foundation
(716) 475-6836 (Voice/TTY)
(716) 475-5949 (FAX)
NTIDFDN@rit.edu (E-mail)
<http://www.rit.edu/NTID/Foundation> (World Wide Web)

RIT will admit and hire men and women; veterans; persons with disabilities; and individuals of any race, creed, religion, color, national or ethnic origin, sexual orientation, age or marital status in compliance with all appropriate legislation.

Writer/Editor: Susan L. Murad, slmnm@rit.edu

NTID FoundationNews is a publication of the National Technical Institute for the Deaf, a college of Rochester Institute of Technology.

R·I·T

The NTID Foundation

National Technical Institute for the Deaf
Rochester Institute of Technology
Lyndon Baines Johnson Building
52 Lomb Memorial Drive
Rochester, NY 14623-5604

Return service requested

FIRST CLASS
U.S. Postage
PAID
Rochester, NY
Permit No. 626

From *Izvestia* (Moscow, Russia), June 8, 2001 Edition

By Olga Tel'pukhovskaya

High Education for the Deaf

Invalids can become full-fledged specialists

Bauman Moscow State Technical University (MSTU) is not only the oldest and most famous university generating Russia's scientific and technical elite and graduating high-ranking specialists having diplomas recognized by leading scientific centers abroad. MSTU is also the only school in Russia where the deaf and hard-of-hearing can get higher technical education.

Picture: Professor James DeCaro and Maria Shustorovich of NTID during a press conference on June 5, 2001

Picture caption: First, an education. Second, a prestigious job.

The first deaf students appeared at MSTU (then the Bauman Technical Institute) in 1934 upon the request of Sergo Ordzhonikidze, Minister of Heavy Industry. It is hard to say what their education was like almost 70 years ago. Now a division of MSTU, named the Center, looks like a comfortable sanctuary for hard-of-hearing students. The current status of the Center (its full name is the Head Education, Research and Methodology Center for Professional Rehabilitation of People with Disabilities – Invalids by Hearing) is due to support from the Moscow Government and the Ministry of Education, which provided funding for the state-of-the-art technical equipment of the Center. This support, combined with unique experience and methodologies developed at the Center, allows them to educate deaf students on par with regular students.

Here every detail is considered and everything possible is done for the benefit of hard-of-hearing students. With help from a qualified instructor, students can study informatics and engineering graphics in a computer class that accommodates 10-12 students. An auditorium is equipped with two modern boards: an electronic one connected to a computer and a board with movable mirrors, which allow students to follow the articulation of a teacher. Incidentally, the latter board has been developed by the Center.

At present, 154 hard-of-hearing students (70% of them are profoundly deaf) study in this environment. Every year, 36 students are admitted to the Center, and they graduate only one year later than regular students. During their first two years, the hard-of-hearing students work in the Center but by the third year, having fully adapted, they join all other students in their chosen specialty.

International collaboration provides new opportunities for the Center. On June 5, 2001, in the office of the MSTU Rector, Igor Fedorov, there was a meeting with American guests from the National Technical Institute for the Deaf (at the Rochester Institute of Technology, USA). Professor James DeCaro described a new international project, which

will open broad opportunities for development of the Center: " We are going to unify centers, where hard-of-hearing students get higher education in various countries. In five years, we will unify the centers into a global computer network, which will allow us to exchange information". In DeCaro's opinion, " not only Russia will have an opportunity to learn from the USA and other countries, but those countries will have much to learn from Russian specialists". This will allow each country involved to establish additional institutions of higher education in various fields, where the hard-of-hearing could study. These are spellbinding perspectives for Russia, where around one and one-half million deaf people live!

Meticulous Americans have calculated that hard-of-hearing university graduates, who get prestigious jobs after graduation, return to the state in taxes alone four times as much money as was spent for their education.

Much credit for the success of the Center goes to the director, Alexander Stanevsky, who is in charge of developing educational methodologies and organizing the educational process. He emphasizes the high humanitarian and social value of his brainchild: " At present, all our hard-of-hearing graduates have good jobs but, most importantly, the high social status of free and independent people, who are not seen as invalids and who are needed by society".

Высшее образование для глухих

Инвалиды могут стать полноценными специалистами

МВТУ им. Баумана — это не только старейший и знаменитый университет, создающий научно-техническую элиту России и выпускающий специалистов высокой квалификации с дипломами, признанными ведущими зарубежными научными центрами. «Технилице», как называют свою альма-матер студенты и преподаватели, — единственное в нашей стране учебное заведение, где глухие и слабослышащие могут получить высшее техническое образование.



Во-первых, образование. Во-вторых, престижная работа

Ольга ТЕЛЬПУХОВСКАЯ

Первые такие студенты появились в Бауманском институте в 1934 году по просьбе наркома тяжелой промышленности Серго Орджоникидзе. Трудно сказать, как происходило это обучение почти семьдесят лет назад. Сейчас же это подразделение МГТУ, называемое Центром, выглядит как комфортабельный заповедник для студентов, которые плохо слышат. Своим современным обликом ГУИМЦ (Головной учебно-исследовательский и методический центр профессиональной реабилитации лиц с ограниченными возможностями здоровья — инвалидов по слуху) обязан Московскому правительству и Министерству образования, которые выделили средства, чтобы оборудовать этот центр самой современной техникой. Все это в совокупности с уникальным опытом и собственными методиками центра позволяет обучать глухих наравне с остальными студентами.

Здесь все продумано до мелочей и все сделано в интересах слабослышащих студентов. Они могут заниматься информатикой и инженерной графикой в ком-

Новые возможности открывает для ГУИМЦ международное сотрудничество. 5 июня 2001 года в кабинете ректора МВТУ Игоря Федорова состоялась встреча с сотрудниками Государственного технического института для глухих (при Рочестерском технологическом институте, США). Профессор Джеймс ДеКаро рассказал о новом международном проекте, который откроет широкие перспективы для развития ГУИМЦ: «Мы собираемся объединить центры, где получают высшее образование слабослышащие студенты в разных странах мира, за пять лет объединить в глобальную компьютерную сеть, которая позволит нам обмениваться информацией». По мнению ДеКаро, «не только Россия получит возможность перенимать западный опыт, но и западным странам есть чему поучиться у российских специалистов». Это позволит в каждой стране создать дополнительные высшие учебные заведения разного профиля, где будут обучать слабослышащих. Завораживающие перспективы для нашей страны, где проживает около полутора миллионов глухих!

Скруплезные американцы

8 июня 2001 года,
ПЯТНИЦА,
№ 101 (25939)
Московский выпуск
Рекомендуемая цена — 4 р. 50
<http://www.izvestia.ru>
Газета выходит с марта 1917

Подписка продолжает
Наш индекс: 50051

ВЕЩА

25/1

пьютерном классе, рассчитанном на 10—12 человек, опираясь на квалифицированную помощь консультанта. Лекционная аудитория оборудована современными досками: электронной, соединенной с компьютером, и доской с передвижными зеркалами, позволяющими студентам следить за артикуляцией преподавателя. Кстати, эту доску разработали в центре.

В таких условиях сегодня учатся 154 слабослышащих студента (причем около 70 процентов из них практически глухие). Каждый год в центр поступают 36 человек и учатся только на один год больше, чем обычные студенты. Первые годы они занимаются в центре, а на третьем курсе, уже пройдя путь адаптации, вливаются в общий поток студентов в зависимости от выбранной специальности.

подсчитали, что слабослышащие выпускники университетов, которые находят престижную работу после завершения обучения, только в виде налогов возвращают государству в четыре раза больше денег, чем было затрачено на их обучение.

В успехах центра велика заслуга его директора, Александра Станевского, который занимается разработкой методик обучения и организацией учебного процесса. Он высоко оценивает гуманитарную и социальную значимость своего детища: «В настоящее время все наши слабослышащие выпускники имеют хорошую работу, но самое главное — высокий социальный статус независимых свободных людей, которые не признают себя инвалидами и которые востребованы обществом».

Степень подготовки выпускников центра оценивается по результатам экзаменов, проводимых в различных учебных заведениях. В 2004 году по итогам экзаменов в различных учебных заведениях выпускники центра показали высокие результаты.

ОЦЕНКА ЦЕНТРА КОСОВСКОГО

по результатам экзаменов в различных учебных заведениях



Степень подготовки выпускников центра оценивается по результатам экзаменов, проводимых в различных учебных заведениях. В 2004 году по итогам экзаменов в различных учебных заведениях выпускники центра показали высокие результаты.

ЦЕНТР КОСОВСКОГО
ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

www.kosovskiy.ru

2

ВВЕДЕНИЕ

Итак, индекс: 20021
 Подписка обязательна
 Газета выходит с ноября 1911
 http://www.kosovskiy.ru
 Рекомендательная цена — 4 р. 50
 Московский выпуск
 № 101 (52939)
 ИЛННННН
 8 ЮННН 2001 10191

From *Moscow Truth* (Moscow, Russia), June 20, 2001 Edition

By Viola Yegikova

Return to the world of sounds

In a few days, in New York (State) there will be a signing ceremony of a document, which will initiate a very important international project on education. It will be established by institutions of higher education, which have considerable experience educating the deaf and hard-of-hearing. Among the participants is Bauman Moscow State Technical University (MSTU), where there is a special center for the higher education of students with hearing problems.

The center was established in 1934 on the initiative of Sergey Ordzhonikidze, Minister of Heavy Industry. From the start, the educational model was designed so that hard-of-hearing students study together with regular students, in the same groups. This approach provided double benefits: handicapped people not only got higher education but also were integrated into mainstream society. However, there was one major problem – insufficient funding, which limited the number of students to 10-15. The fact is that education of hard-of-hearing students costs at least twice as much (as their hearing peers), and they need an extra, preparatory year.

Professor Igor Fedorov, rector of MSTU, said that the problem was solved only in the early 90ies with generous assistance of the Moscow government. (The Moscow mayor) Yuri Luzhkov personally participated in an inauguration of the renovated center. Current capabilities of this division of MSTU have dramatically expanded: while 10 years ago there were only eight students, now 154 students study in the center using excellent equipment and modern computers; and, of course, unique methodologies developed here under leadership of the center's director, Alexander Stanevsky. Not surprisingly, the experience of MSTU has drawn much attention from educators of the deaf around the world.

The most fruitful collaboration has been developed between MSTU and the Rochester Institute of Technology in the USA, which is the home of the National Technical Institute for the Deaf (NTID) having 1100 deaf students. Last year NTID received a special grant from The Nippon Foundation (Japan) to establish a multilateral international project. Its goal is to develop, based on leading institutions in various countries, centers of excellence for the education of deaf and hard-of-hearing students and then to combine these benchmark centers via a unified telecommunication system aiming to expand advanced methodologies to other institutions of higher education.

The project's director, Dr. James DeCaro of NTID, considers MSTU to be one such center since its diverse experience can help successfully realize the project. MSTU will join the project next year whereas the first center, within the international project, will open this year in China. In five years, Dr. DeCaro hopes to establish 7-10 base centers for

deaf and hard-of-hearing students. He stresses that the project is not a charity. Investment in education pays off because educated people return to the state as taxes alone four times as much as was spent for their education.

Professor Igor Fedorov concurs with his colleague but also stresses the humanistic mission of universities. It is very important that educated deaf and hard-of-hearing people become active members of society. In a sense, a university diploma returns them in the world of sounds opening broad possibilities for self-realization. The rector has no doubt that deaf MSTU graduates will be able to find interesting jobs and will always be needed in society.

Возвращение в мир звуков

В ближайшие дни в Нью-Йорке состоится подписание документа, который положит начало очень важному международному проекту в сфере образования. В его осуществлении примут участие вузы, имеющие основательный опыт обучения слабослышащих. В числе таких высших учебных заведений - Московский государственный технический университет имени Баумана, где работает специальный центр, помогающий получать высшее образование студентам, у которых есть проблемы со слухом.

Создан он был в Бауманском еще в 1934 году по инициативе наркома тяжелой промышленности Сергея Орджоникидзе. Занятия сразу же решено было строить по особой методике, предусматривающей занятия слабослышащих студентов наряду со всеми, в общей группе. Таким образом решались две задачи: люди, обделенные природой, не только получали высшее образование, но и оставались в коллективе, сохраняли социальную активность. Одно лишь мешало вузу - скромность средств, не позволявшая обучать по специальному плану более 10 - 15 человек, ведь затраты на слабослышащих студентов едва ли не вдвое больше, им требуется дополнительный, подготовительный год.

По словам ректора МГТУ, профессора Игоря Федорова, проблему удалось решить лишь в начале 90-х с помощью правительства Москвы. Юрий Лужков лично приезжал в Бауманский университет на открытие обновленного Центра. Сегодня возможности этого подразделения МГТУ неизмеримо шире: если 10 лет назад здесь было всего лишь 8 студентов, нынче обучается 154, и в их распоряжении прекрасное оборудование, современная техника, новейшие компьютеры... И конечно же, уникальные методики Центра, созданные под руководством его директора, Александра Станевского. Недаром опыт Бауманского университета привлек внимание коллег, ведущих такую же работу в других странах!

Наиболее плодотворное сотрудничество сложилось у бауманцев с Рочестерским университетом в США, при котором действует Национальный технологический институт для глухих (NTID), где сегодня обучаются 1100 человек. В прошлом году институт получил специальный грант от японского фонда с предложением осуществить широкомаштабный международный проект. Цель: создать в ведущих университетах мира своеобразные эталонные центры для обучения слабослышащих, а затем объединить их единой телекоммуникационной сетью, распространив передовые методики также на другие учебные заведения.

В качестве одного из таких эталонных учебных центров директор проекта, представляющий NTID, доктор Джеймс ДеКаро видит Бауманский университет, считая, что опыт, накопленный здесь, поможет успешному осуществлению программы. МГТУ включается в нее со следующего года, а первый центр для слабослышащих по новой международной программе будет открыт уже в этом году в Китае. Джеймс ДеКаро рассчитывает создать в течение ближайших 5 лет 7 - 10 опорных центров для слабослышащих. И подчеркивает: это не благотворительная программа, инвестировать в образование выгодно, ведь образованные люди возвращают государству в виде налогов вчетверо больше того, что было на них затрачено.

Профессор Игорь Федоров согласен с коллегой, но считает нужным поставить на первое место гуманитарную миссию университетов. Очень важно, говорит он, что слабослышащие люди, получая высшее образование, становятся активными членами общества. В определенном смысле университетский диплом возвращает их в мир звуков, открывая широкие возможности для самореализации. А в том, что выпускники МГТУ всегда будут востребованы, всегда смогут найти интересную работу, ректор не сомневается.

Виола ЕГИКОВА.

Настоящим сообщаем, что в производстве Гагаринского межмуниципального народного суда ЦАО г. Москвы находится заявление ЗАО «НК ГРИГ» (109017, Москва, Старомонетный пер., 9, стр. 1) о восстановлении его прав по утраченной ордерной ценной бумаге - простому векселю АА № 0046966 от 06.09.2000 г., выданному ОАО «ГАЗПРОМ». Текст векселя изготовлен на фирменном бланке ОАО «ГАЗПРОМ», отпечатанном в типографии предприятия Н. Т. ГРАФ, 2000 г., заказ № 2428, срок оплаты по векселю 27.12.2001 г., место платежа г. Москва, индосамент № 5 бланковый, выполнен 21.05.2001 г.

Гагаринский межмуниципальный народный суд ЦАО г. Москвы предлагает держателю данного векселя в трехмесячный срок со дня публикации подать в суд (117049, Москва, Донская ул., 11, стр. 1) заявление о своих правах на данный вексель.

PEN-International
Post-secondary Education Network International

June 25, 2001

James J. DeCaro, Professor & Project Director
Clymer, E. William, Professor & Project Coordinator
Tsutomu Araki, Professor & Project Coordinator

Overview

In a first-of-its-kind effort to significantly improve education and career opportunities for the world's 6 million deaf and hard-of-hearing people, The Nippon Foundation of Japan has partnered with the National Technical Institute for the Deaf (NTID) at Rochester Institute of Technology (RIT) and Japan's Tsukuba College of Technology (TCT) to establish a worldwide university network.

The Nippon Foundation awarded NTID \$911,700 to underwrite the first year of a five-year \$6.17 million project, the Postsecondary Education Network International (PEN-International). PEN-International is being undertaken to help universities apply state-of-the-art instructional technologies, improve and update their technical curriculum, and update their computer hardware and software for instruction. NTID and TCT will use their collective expertise in deaf education and technology to assist participating countries with faculty training, development of instructional products, and application of the worldwide web, information technology and distance learning technologies to teaching and learning. NTID and TCT faculty will be teaching various information technologies and operating systems, as well as various multimedia and off-the-shelf software packages. In addition, student and faculty exchanges and joint ventures with information technology industries will be implemented.

The long-term goals of the project are twofold: to equip deaf residents of participant countries with the skills needed to compete in a high technology workplace, and to prepare universities to share the knowledge and instructional products they develop with other colleges.

PEN-International will enhance local capability and global networking at each participant institution. Participants will be moved from importers of 'know how' to self-sufficiency. As the project progresses, each institution will develop the capability to export what has been learned through the project to other programs serving people who are deaf.

Over the five-year life of the project, PEN-International will work in as many as 10 different countries, with Tianjin College for the Deaf of Tianjin University of Technology (China) being the first, and the Center for the Deaf at Moscow State Technical University (Russia) to follow.

According to The Nippon Foundation, "This current award was made to NTID because of their proven record of excellence in educating deaf people and because of their demonstrated success in international cooperation with TCT."

The first and largest technological college in the world for deaf and hard of hearing students, NTID, one of seven colleges of RIT, offers educational programs and access and support services to the 1,100 deaf and hard-of-hearing students from around the world who study, live and socialize with 12,000 hearing students on RIT's Rochester, N.Y. campus.

Project Goals

- Increase the application of information technology and instructional technology to teaching and learning;
- Improve teaching, learning, curriculum development and instructional development;
- Expand career education opportunities for deaf and hard-of-hearing people internationally; and,
- Increase access by people who are deaf to technology and employment in the information technology industry.

Primary Objective

Implement and expand a cooperative network of educational institutions providing postsecondary education to students who are deaf and hard of hearing using innovative information and instructional technologies, and faculty training and development.

Enabling Objectives

- Stage One: Construct and test the infrastructure for an international postsecondary education network using three of NTID's four sister institutions: (1) Tianjin Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology (China-1998); (2) Moscow State Technical University Program for the Deaf (Russia-1994); and, (3) Tsukuba College of Technology (Japan-1992). The infrastructure will be comprised of the WWW portal to the project, multi-media laboratories/classrooms at each institution, local area networks, and the international telecommunications networking needed to connect all of the participant institutions.
- Stage Two: Expand the international network to include other programs in both developing and developed nations that are ready to join the network, with special consideration to programs in the Pacific Basin.

Long-term Objective

Influence attitudes, practices and policies in the information technology industry so that people who are deaf are not blocked from access to technology or employment in the industry.

Target Group

The beneficiaries of the project will be deaf and hard-of-hearing people in participant countries. This will be achieved through improvement of instruction at postsecondary educational institutions.

Background

Internationally, there are a limited number of postsecondary education programs for people who are deaf or hard of hearing but more countries are developing programs and services. In Japan, it was not until 1990 that Tsukuba College of Technology for deaf and visually impaired people opened its doors. The college, which was modeled after NTID, was the first of its kind in all of Asia and has proven in a very short period of time to be a leader in the technical education of people who are deaf.

NTID and TCT have worked together since TCT's inception to share educational expertise and transfer technology. However, this has been done on a limited basis because limited resources have been used to serve their respective students.

Strategy

NTID has developed four (4) sister institution relationships with colleges and universities internationally in an effort to improve the circumstances of deaf and hard-of-hearing people in technical and professional education. These relationships have by necessity been limited because the demand on institutional resources has resulted in their being directed to meet the needs of the 1100+ deaf and hard-of-hearing students at Rochester Institute of Technology. Therefore, the college has continued to maintain, but has limited significantly, the breadth and depth of its current sister institution relationships and has not added to the cohort since the addition of Tianjin Technical College for the Deaf.

These sister institutions will serve as the core of an international postsecondary educational network. This project will enable that network and will be executed in two phases. Therefore, a two-stage program that builds and expands upon relationships in various parts of the globe will be undertaken. The two stages will overlap since certain activities in each stage will occur simultaneously.

In **stage one**, current relationships will be developed into an international network. NTID and TCT will form a development team as soon as the project commences. The development team

will be led by the NTID project coordinator and will be comprised of a minimum of two individuals from each participant institution. Members of the team will be selected by each participant institution on the basis of their instructional technology experience, demonstrated leadership skills within their home institution, and recognition as excellent teachers. In effect, the team will be comprised of key individuals from each of the participant institutions. This team will help design the international postsecondary network and will help assure that the project meets the needs of participating institutions. The intention is to assure collaboration, where each participant institution has a hand in the network design.

An **industry/education cooperation committee** will also be established. This committee will provide counsel to project management regarding emerging information technology. The committee also will be utilized to help solicit donations of state-of-the-art equipment from business and industry and assist in the development of employment opportunities for graduates of the participant institutions in the home country. In addition, and of equal importance, project staff will work through the committee to constructively influence policies, practices and procedures in the information technology industry as regards people who are deaf. The committee will be used as a vehicle to promote the needs of deaf people regarding both employment and technology.

During **stage one**, NTID and Tsukuba College of Technology, under the leadership of NTID, and with guidance from a development team, will establish the network at Tianjin Technical College for the Deaf and Moscow State Technical University. One other institution, to be selected as a result of site visits in years one and two of the project will be included in stage one of the project. It is not yet clear that Ratchasuda College in Thailand will be one of those included in the project as they are still considering if they have the resources to participate given other critical college priorities.

NTID and TCT will pilot test the network components prior to dissemination to other participant schools. It will be necessary to assure that the network components are compatible within and across countries. The network components will include but will not necessarily be limited to the WWW portal for the project, videoconferencing network technology, local area computer networks, smart-classroom technology (e.g., smart blackboards), instructional technology (e.g., multi-media technology) and the like. In addition, as new technological advances emerge they will be built into the project as funding permits.

Further, TCT and NTID will provide training for faculty members at participant institutions. Both NTID and TCT together have more than 40 years of experience applying information and instructional technology to the education of deaf students. This knowledge will be transferred to participant institutions by the training of faculty at these institutions. In addition, following initial training, NTID and TCT will provide technical assistance as those faculty implement what they have learned. Further, the project will train individuals at each institution to serve as local experts in applying, trouble shooting and evaluating the instructional and the technology components of the project. TCT and NTID faculty will also facilitate instructional technology

transfer. For example, NTID and TCT have developed and or adapted curriculum and instructional solutions that could be modified to reflect the needs of the partner institutions. These solutions will be transferred to participant institutions. NTID and TCT will provide such technology transfer via faculty who are schooled and experienced in the use of information and instructional technology for deaf. Finally, NTID will provide training to network participant faculty in the psychology of teaching and learning for deaf students.

The development team will play a major role here as well. The team will participate in the establishment of minimum standards for faculty skill development and technology transfer.

As a first step in **stage two**, project staff will conduct an assessment of the capabilities of selected countries that have a well established secondary education system for deaf students in the Pacific Basin (other than NTID's sister institutions) to participate in the network. **Stage two** of the project will see the expansion of the network. In **stage two**, the network will be expanded to include other developing countries (to be determined) and developed countries as well (to be determined). Since there are limited opportunities for postsecondary education for deaf people in many parts of the world, stage two may see the addition of one or more postsecondary programs that exist but are in need of assistance in solidifying their programming for deaf and hard-of-hearing students.

Throughout the project, NTID and TCT will provide technical assistance and facilitate instructional technology transfer in situ, and through distance learning technologies. In addition, selected and highly competent faculty from the participant institutions will provide technical assistance in areas in which they possess special expertise.

Finally, during both **stage one and stage two**, international exchanges of students will be fostered. These exchanges will serve to expose the student participants to the culture of the other countries. The exchanges will also serve to provide students with an introduction to the information technologies used in participant countries. Because of the globalization of the world economy, an international exchange of students is considered one of the best ways for participant institutions to expose their students to the realities of the world they will face after graduation. Concomitantly, the exchanges will improve the quality of education at each participant institution by broadening and expanding the scope of experiences offered to students. The underlying philosophy of the exchanges will be as follows: **to strengthen each participant's cultural and personal identity while simultaneously helping them develop an understanding of the diverse cultures that effect the global marketplace.**

PEN-INTERNATIONAL

For Students Who are Deaf or Hard of Hearing

Excellence • Integrity • Innovation

[DESCRIPTION](#)

[PARTNERS](#)

[PEOPLE](#)

[NEWS & EVENTS](#)

[TRAINING MATERIALS](#)

[RELATED LINKS](#)

NEWS & EVENTS

Clips from RNews: 29 June 2001



On 29 June 2001, R News of Rochester, New York covered the PEN-International Signing Ceremony. NTID Vice President, Robert R. Davila, explained the goals and objectives of PEN-International as part of his interview with R News.

Clips from Channel 8: 29 June 2001



On 29 June, Channel 8 News (Rochester, New York) announced the PEN-International Signing Ceremony of on its 6:00 p.m. news broadcast. The reporter discussed The Nippon Foundation funding for this international joint venture.

Major funding for PEN-International is provided by [The Nippon Foundation, Tokyo Japan](#)

National Technical Institute for the Deaf
(NTID)



Tsukuba College of Technology
(TCT)

Rochester Institute of Technology
National Technical Institute for the Deaf

62 Lomb Memorial Drive, Rochester, New York 14623 · USA
Phone: 716-475-2829 · Fax: 716-475-2790
E-Mail: peninfo@ntid.rit.edu

Web Designer: Cecelia Dom · E-Mail: ca317@rit.edu

Copyright © 2001 Rochester Institute of Technology. All Rights Reserved

Deaf explore high-tech aids

■ Conference at NTID updates attendees on years of progress.

BY STAFF WRITER
GREG LIVADAS

When the National Technical Institute for the Deaf last held a symposium on educational technology in 1994, it was difficult to imagine the advances that lay ahead.

"Ten years ago, we didn't surf the Web. The pace of change has been so rapid, we're so overwhelmed with sources of information and

technology," said Donald Ely, who founded the doctoral program for educators of the deaf at Syracuse University. More than 200 people from as far away as Hungary, China, Japan and England are attending the weeklong conference, which wraps up today at NTID, a college of Rochester Institute of Technology.

Most came to see new software, state-of-the-art

programs that can help teachers visually convey concepts to their students, and advances in speech recognition programs, which translate spoken words onto a printed screen.

"It's helpful to see if we're as current as we think we are," said Debbie Lowery of the Schaumburg (Ill.) School District.

Brent Pitt of the Utah Schools for the Deaf and Blind in Salt Lake City demonstrated a new

TECHNOLOGY, PAGE 4B



DANESE KENON staff photographer

Rick Simpson, far left, and Gene Anthony DiVincenzo, center, of Rochester School for the Deaf sign to Kelly Butterworth of Rhode Island as she downloads video footage into a computer.

Technology

FROM PAGE 1B

CD-ROM by pressing a few keys on his laptop computer.

"It helps teachers create concepts that are very visual," he said. "It's very, very user-friendly. All the teacher has to do is press a button."

Some attendees from overseas were fascinated by technology that has been used by deaf Americans for years. Li Kai, a teacher at NTID's sister college in Tianjin, China, was impressed

with TTYs, or text telephones.

"Equipment to train teachers is very new and very interesting," Kai said with help from Yuezhao Shao, an RIT student who helped her with her English.

While in Rochester, the Tianjin contingent will join officials from colleges for the deaf in Japan and Russia to sign a learning partnership with NTID today. The Postsecondary Education Network International program, a five-year, \$6.17 million project funded mainly by the Nippon Foundation of Japan, will help deaf residents in 10

countries acquire the skills needed to compete in the high-technology workplace.

The conference is helping achieve that with lectures, workshops and hands-on demonstrations. "We also had social time built in to foster networking and collaboration," said Bill Clymer, an associate professor at NTID and the symposium's coordinator. "I think the attendees were most impressed with what their colleagues are doing." □

For information on the conference:

www.rit.edu/~techsym

By Andrey Tarasov

Country with no deafness Toward a world open to everyone

Picture

Picture caption: MSTU Rector I. Fedorov (right) and partners from USA

In a booming, crowded corridor of the *alma mater* of many generations of engineers and constructors – “Baumanka”, currently Bauman Moscow State Technical University, MSTU – one encounters an unexpected door plaque: “Moscow center of complex rehabilitation of invalids with problems of hearing”. But there is no strangeness here; rather this is a logical consequence of time and its technologies.

Some twenty years ago, I was struck by a tiny newspaper article. In a small Swedish village, there was a boy, deaf and mute, and all people have learned the sign language in order the boy didn't feel lonely. Everyone could talk to him as equal, and this made the little citizen a full-fledged member of society.

I thought with sorrow that society should get matured for such really human perceptions and actions to ameliorate hardships of its weakest minority. Therefore today each such example raises optimism and hope, especially at home and especially in a synthesis of human reaction and current opportunities in information and education.

Behind the door of the educational-rehabilitation center in MSTU one finds not just an auditorium but a whole two-tier complex. There are special learning and computer classes with equipment unfamiliar to regular students, a laboratory and a methodological room for specialists and teachers, which resembles a control room of a complex technological process. The process is really complex and high tech, and its official name writes as **”Head educational, research and methodological center for professional rehabilitation of persons with limited hearing abilities”**.

In simpler words, here the regular MSTU engineering courses are taught to deaf and hard-of-hearing students. Dr. Raisa Dmitrievna Goncharova, Vice-Director on Teaching Affairs, shows special equipment, which sometimes would be envy even for a perfectly hearing student. In an auditorium there is an electronic board: all formulas and texts handwritten by a teacher are scanned automatically in a computer, where a student can go back to them until he or she completely masters the problem. A lecture can also be brought on a diskette and therefore be loaded in a computer and human memory. There is one more board – “with additional possibilities for special educational institutions”. A system of mirrors attached to the board helps students follow not only what is written but also the

lector's face when he stands back to the audience. As known, many deaf people can understand speech with help of articulation.

Now the class president Misha Shalinchikov demonstrates informational capabilities of a "radio class". A teacher hangs a microphone with a transmitter, and a student has a receiver, actually a hearing device. One can equip the whole audience or just one hard-of-hearing student, if he attends a regular class. Even for the only hard-of-hearing student there will be a sign language interpreter. And this happens starting with the junior year when, after three "preparatory" years of a special adaptive program, a would-be engineer joins the regular class.

Misha, for example, graduated a special Moscow school and decided to become an engineer-technologist in a field of metals. The only way to do it was to take Bauman preparatory courses created specially for candidates with limited hearing. After graduating those courses one had to take admission exams on the full program without any allowances. The current class has around 40 students; all in all 154 hard-of-hearing boys and girls study at MSTU, almost a half of them being completely deaf. Along with Muscovites there are students from 30 regions of Russia and other parts of the former Soviet Union. Young people from Kamchatka and Ukraine, Murmansk and Uzbekistan find here a key to their full-fledged future.

In a computer class (13 working seats) it is apparently quiet, almost no voices are heard but the faces are lit by creativity, the eyes by intense thought; on screens there are formulas and graphs, schemes and constructions. The class is open for students from the first to the sixth year; here with help of the special support system (tutoring) they start from basics of computer techniques and end up with graduating projects (diplomas). Many course projects on physics and mathematics, strength of materials, engineering graphics, microelectronics are made at such a modern level, which is required by technologies of the 21 century.

All rooms and equipment of the center look new. Indeed, until recently this was a university sport hall. The Moscow government provided funding to rebuild and re-equip, and since 1998 the rehabilitation complex had a new look. In general, the history of the center is long; first hard-of-hearing students appeared at Bauman as early as in 1934 on the personal request of Ordzhonikidze, Minister of Heavy Industry, to provide social support of invalids. But these were isolated cases and without government support, with help of enthusiastic volunteers. The end of the century brought new information and educational technologies: from the early 90th the hard-of-hearing students are prepared to enter MSTU after a special cycle including auxiliary and developing courses. Moreover, most students get special devices developed by the center to experience life as normal as possible. In 1992 there were only eight students, now there are several tens, and they are mastering seven specialties (from 54 at MSTU). The center has a staff of 30 full time members, including sign language interpreters, plus several tens of part time teachers. One should note that in 2000 six faculty members were awarded a prize of the president of Russia.

Given the total amount of people with so-called "limited abilities", who need support and professional rehabilitation to become socially full-fledged, what's done so far is a drop in the ocean. And this is an expensive drop because education (free, of course) of a hard-of-hearing or deaf student costs twice as much as that for a regular one. But what is a hundred and a half of the lucky chosen by the education fortune if there are tens of thousands of unfortunates deprived by fate or nature? With the utmost efforts, the university can expand twice the hard-of-hearing contingent. Still, for the whole Russia this would be a tiny air-hole, which requires steady expansion. But for the whole world?

That's why in the office of rector of MSTU, Professor Igor Fedorov, there was a meeting of founders of the rehabilitation center and a delegation of the similar American institution, Rochester Institute of Technology, which includes National Technical Institute for the Deaf (NTID). The next step of professional and social rehabilitation of the hard-of-hearing was discussed within a broad international project with Professor James DeCaro, Director of the project, and Professor of Mathematics, Maria Shustorovich, a winner of the Eisenhard Award of NTID for outstanding teaching.

We consider this direction to be of high priority for the oldest Russian technical university and fully recognize its high humanitarian and social value, said the rector. It's very important that we work not in isolation but with participation of interested and sensitive partners. Help of Ministry of Education was very effective. Building renovation and equipment for new technologies were realized with personal involvement of the Moscow mayor, Yuri Luzhkov, who got acquainted with deaf students of school No 30 who had dreamed to study at MSTU. Because of this interaction such a center came to existence - a modern educational institution with its own methodologies and devices.

The rector admits, however, that the scale of such an educational phenomenon in Russia is still insufficient. In the United States, whose experience the Bauman people have carefully studied, more than a hundred universities practice education of the hard-of-hearing. In Russia this work has begun in some university cities such as Novosibirsk, Saratov, Vladivostok, Vladimir. Recently, at Ministry of Education problems of education and social adaptation of invalids have been discussed, 52 rectors made presentations, and more than 10 of them got involved in education of the deaf. Of course, if this is done not separately but within a unified and highly organized network, the efficiency will be incomparably higher.

This coincides with goals of the major international project (Postsecondary Educational Network, PEN). The PEN director, Dr. DeCaro commends as a big achievement an increase from 8 to 154 hard-of-hearing students within 10 years at the leading Russian engineering university. However, at NTID there are 1100 deaf students (among 13000 students of the Rochester Institute), and the difference in the scale is obvious. True, NTID was established in 1967 by a decree of President Johnson, and this is one of the rare US schools having federal support. The second similar college for the deaf is humanitarian (liberal arts), in Washington, D.C.

Now it's time for a next step. Many handicapped people in the world should make a choice – to live as invalids on welfare or as independent and socially active citizens. To help them is both a humanitarian and social task. To this end, says Dr. DeCaro, the Nippon Foundation provided a grant to establish the PEN, which will develop a unified network of educational institutions for the hard-of-hearing in several countries. During five years, the funding of this system will exceed six million US dollars, results being evaluated each year. "Our minimal program for this period is to establish a base from 7-10 leading universities. Each of them will connect a group of institutions through a common methodological and technological system, communicating via Internet. Around thirty universities of different continents will be involved. This will guarantee high quality of education with a uniform standard and dissemination of modern experience and technologies wherever there is a need. At Bauman MSTU, we already see such a standard. The goal now is to extend it throughout Russia and establish global links with similar leading world centers. Such a base center, connected with US universities, already exists in Japan, this year it will be in China, next year in Russia (based on MSTU) and Philippines and later in some developing countries".

Dr. DeCaro stresses that although the mission is of high humanitarian value, the expenses are not pure charity. An analysis has shown that the hard-of-hearing return to society four times as much as was spent for their education. First of all, taxes from an earned income of a specialist or businessman. Then, refused welfare benefits (a big saving for the state in a developed society). And this goes with the restored self-esteem of many people, which determines to a large extent a moral climate of society.

Director of the Bauman rehabilitation center, Alexander Grigor'evich Stanevsky concurs: all graduates obtain reliable and even sought-after professions, find jobs and get a high social status of a taxpayer. Even during difficult years of "perestroika", the Bauman diploma retained high rating and now it keeps climbing. Alexander Grigor'evich is said to devote his whole life to education of hard-of-hearing and to the center, which is usually called "the Stanevsky center". "Not long ago, came a deaf boy from a remote village in Buryatia. His parents sold their only cow to pay for his travel to Moscow. The boy went through the Bauman program for the hard-of-hearing, passed regular exams and was admitted to MSTU. One can say that he justified the family's hopes. It looks like a happy ending but our task is to make sure that there would be no need to a family to sacrifice and a capable boy could get educated close to home at the same high level as in Moscow". One can say that this is a credo of not only one man-organizer but of the whole project with intercontinental scope.

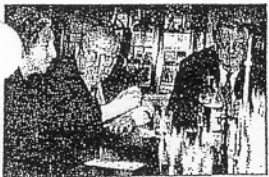
Picture

In this highly needed project, original traditions and international partnership, human compassion and high technologies of the new century, sentimentality and pragmatism are melted together. A circle of participants is not limited. Victor Vasil'evich Saprykin, chairman of the board of METTEM, the company manufacturing filters for cleaning

water, established ten personal stipends for hard-of-hearing MSTU students and provides financial support for the center. Saprykin, a MSTU graduate, is fully aware of educational problems of our time. But there was also a personal reason: his son is hard-of-hearing and in need of professional help. In search of useful experience Saprykin went to US, where at NTID he met James DeCaro and Maria Shustorovich. Now the son is a freshman at MSTU, and his father is actively involved in the center. And Saprykin's experience may be very appropriate: METTEM is now in the process of establishing computer clubs in Moscow, Ekaterinburg and even Berlin. Connected by a fiber optics network into unified information space, the clubs will facilitate distance learning, diagnostic consultations and conferences, and serve as Internet café.

The common duty of many organizations should be creating jobs for graduates of such educational centers. Those who doubt their professional fitness could be reminded of Beethoven, Tziolkovsky and other titans of spirit. But let's come closer to earth. Once in a subway I noticed a group of teenaged boys and girls: they all were distinguished by intelligent liveliness of faces and eyes, by a thread of sparkling communication. They were charming because of their intellect, ease in contact and keen attention to each other. I would like to come closer and to listen a bit to what they were discussing. But in their small circle there was silence. They were deaf and perhaps even mute. They expressed by gestures and articulation. But this didn't prevent them from expressing the whole range of emotions and thoughts; they surprised and got surprised, laughed, objected and agreed. The roar of passing trains didn't disturb them: they were surrounded by silence. But voices and thoughts sounded inside them.

This and other observations made me understand why they are more lively and clever than many of us, hearing and talkative. Perhaps the reason is that in order to contact and understand the surrounding, more intense work of mind is required, and this training eventually develops thinking and creativity forming a higher personal intellect. So, in an open professional competition, who will be a winner?



Ректор МГУ И. Федоров (справа) и партнеры из Америки

Страна не глухих

За мир, открытый для всех

В гулком многолюдном коридоре альма-матер многих поколений инженеров и конструкторов — столичной «Бауманки», ныне Московского Государственного технического университета, МГТУ, — неожиданная дверная табличка: «Московский центр комплексной реабилитации инвалидов по слуху». Но никакой странности в этом нет — скорее, закономерность времени и его технологий.

Однажды лет двадцать назад поразила меня крохотная газетная заметка. В небольшой шведской дерушке расстел голубою мальчик — и вот все его жители, чтобы он не чувствовал себя одиоком, выучили язык жестов и мимики. И каждый может разговаривать с ним на равных, что делает мисельского гражданина полноценным членом социума.

С грустью думалось, что общество должно созреть до таких действительно общих гуманных представлений и действий для облегчения трудностей своего слабейшего меньшинства. Поэтому сегодня каждый такой пример вселяет оптимизм и надежду — тем более у себя дома, тем более в синтезе человеческой отзывчивости и современных информационно-образовательных возможностей.

За дверью учебно-реабилитационного центра в МГТУ не просто аудитория, а целый комплекс в двух уровнях. Специальный учебный кабинет для инвалидов, оснащенный переносными для обычных студентов оборудованием, лаборатория, методический кабинет для специалистов и преподавателей, похожий на лекторскую сложного технологического процесса. Процесс действительно и логичный, и высокотехнологичный, и если полностью, то «экспорт» этого внутрибауманского сектора звучит так: «Головной учебно-исследовательский и методический центр профессиональной реабилитации лиц с ограниченными возможностями по слуху».

Если проще, то здесь обучаются бауманские инженерному курсу глухие и слабослышащие студенты. Заместитель директора центра по учебной работе кандидат технических наук, доцент Раиса Дмитриевна Гончарова показывает специальное оснащение, которому при случае позавидовал бы и сто процентно слышащий студент. Электронная доска в лекционной аудитории: все формулы и тезисы, написанные рукой преподавателя, автоматически сканируются в компьютер, где студент может возвращаться к ним до полного постижения темы. Как вариант — лекцию можно принести прямо на дискете и таким образом заложить ее в машинную и человеческую память. Еще одна доска — «с дополнительными возможностями для специальных образовательных учреждений». Система прикрепленных к ней держак помогает слушателю следить не только за написанным, но и за лицом лектора, стоящего спиной к залу. Как известно, многие лишённые слуха могут по-

мамки, специально созданные для абитуриентов с ограниченными возможностями. После курсов — аступительные экзамены без всяких скидок, по полной программе. Нынешний годовой набор — около сорока человек, всего в институте обучается сейчас 154 ребят и девушек «со слабым слухом», да что там шидящее «слабыми»: почти половина из них полностью глухие. Вместе с москвичами — приезжие чуть ли не из тридцати регионов России и стран СНГ. Ребята с Камчатки и Украины, Мурманска и Узбекистана находят здесь ключ к своему полноценному будущему.

Наверху, в компьютерном классе (13 рабочих мест), вроде бы тишина, голосов почти нет, но лица озарены творчеством, в глазах напряженная мысль, на экранах — формулы и чертежи, схемы и конструкции. Класс открыт для студентов от первого до шестого курса, здесь с помощью отработавшей системы поддержки (тьютеринг) они начинают с азов компьютерной техники, заканчивают дипломными проектами. Множество курсовых по физике и математике, сопромату, инженерной графике, всем дисциплинам информатики, микроэлектронике выполняются на том современном уровне, которого требует производство XXI века.

На всех помещениях и оборудовании центра еще печатать новизны. Здесь еще недавно действительно был исторический спортивный институт. На средства московского правительства осуществлялась перестройка и переоборудование — и с 1998 года реабилитационный комплекс предстал в новом облике. Вообще же история долгая: первые студенты со слабым слухом появились в «Бауманке» еще в 1934 году, по личной просьбе наркомом тяжелой промышленности Орджоникидзе для социальной поддержки инвалидов. Но это были единичные случаи и как бы «на общественных началах», с помощью окружающих энтузиастов. Конец века привнес новые образовательные и информационные технологии — с начала 90-х слабослышащие студенты поступают уже по современному циклу, включающему эффективные вспомогательные и развивающие курсы. К тому же большинство и протезируются институтскими аппаратами, максимально приближаясь к нормальному восприятию жизни. В 92-м году их поступило лишь 8, теперь число поступающих выросло до нескольких десятков, они осваивают 7 специальностей (из 54 институтских). Следует особо от-

бослышащих. Но все равно для всей России это крохотная отдушина, требующая неуклонного расширения. А для целого мира?

Вот почему и состоялся в кабинете ректора МГТУ профессора Игоря Борисовича Федорова встреча организаторов нашего реабилитационного центра с делегацией аналогичного американского вуза — Rochesterского технологического университета, где действует целый национальный технический колледж для глухих. Его директор доктор Джеймс ДеКаро и профессор математики, лауреат ежегодной американской премии Эйзенхауэра за звание лучшего профессора Марин Шусторович, обсуждают следующую ступень программы профессиональной и социальной реабилитации слабослышащих уже в рамках широкого международного проекта.

— Мы считаем это направление одним из приоритетных для старшего технического вуза России и полностью сознаем его высокую гуманитарную и социальную значимость, — отметил ректор «Бауманки». — И очень важно, что действуем не в изоляции, а с участием таких же заинтересованных и чутких к проблеме партнеров. Эффективная помощь Министерства образования, ремонт и перестройка под новые технологии помог осуществить лично мэр Москвы Юрий Михайлович Лужков, когда в 30-й школе для

ко в самом Rochesterском колледже 1100 глухих учеников (из 13 тысяч всех студентов университета), и разница в масштабах очевидна. Правда, он создан в 1967 году решением президента Джонсона, и это одно из редких учебных заведений США, имеющих федеральную поддержку. Второй аналогичный колледж — гуманитарный, в Вашингтоне.

Но сделанное — лишь первая ступень, а теперь пора делать следующий шаг. Множество людей в мире из-за своих ограниченных физических возможностей стоят на распутье — провести им жизнь инвалида на иждивении общества или его полноценного, самостоятельного, профессионального и социально активного члена. Помочь им — задача действительно и социальная, и гуманиная. Ради нее, сообщает доктор Джеймс ДеКаро, японским фондом выделен грант с целью создания высокоорганизованной и кооперированной сети учебных заведений для слабослышащих в ряде стран мира. За пять лет в эту систему будет вложено более 6 миллионов долларов США с ежегодным отчетом по завершеному этапу. «Наша программа-минимум на этот период — 7 — 10 университетов-лидеров, каждый из которых в свою очередь объединяет группу вузов методологической и технологической системой, поддерживая связь через Интернет. Общий охват — порядка тридцати университетов на разных континен-



глухих познакомился с ребятами, желающими обучаться в Бауманском университете... Благодаря этому взаимодействию и появился такой центр — современное образовательное учреждение с собственной методикой и инструкторами.

Но масштабы такого образовательного феномена в стране все еще недостаточны, признал ректор. В Соединенных Штатах, опыт которых бауманцы счита-

ют. Это обеспечивает высокое качество образования, соблюдение эталонного стандарта, распространение современного опыта и технологии в целом, где в них нуждаются. В университете имени Баумана мы уже видим явный эволюционный этап, теперь речь идет о его развитии во всей России и обеспечении глобальной связи с такими же ведущими центрами мира. Подобный опорный центр, связанный

ский с нашей стороны подтверждает: все выпускники и здесь получают надежную и даже дефицитную профессию, трудоустроиваются, завоевывают высокий социальный статус не иждивения, а налогоплательщика. Диплом «Бауманки» в самые трудные годы российской ломки сохранил свой рейтинг, а сейчас все замечательно повышается его. Про самого Александра Григорьевича здесь говорят, что он всю жизнь посвятил этой проблеме, буквально выстрадал создание центра, который попросту называют «Центр Станевского». «Не так давно из Бурятии из глухой деревни приехал поступать глухой мальчик. Чтобы он добрался до Москвы, родители продали единственную корову. Парень после подготовки, которую проходил все слабослышащие, сдал экзамены по тем же билетам, что обычные абитуриенты, поступил в институт. Можно сказать, надежды семьи оправдал. Здесь бы все равнялось, но наша задача сделать так, чтобы семья не приносила таких жертв, чтобы корова ее кормила, а способный мальчик получал образование ближе к дому на таком же высоком уровне, как в столице...» Можно сказать, что это credo не только одного человека-организатора, но и всего проекта с таким межконтинентальным размахом.

Так в необходимейшем для людей проекте сплаваются собственные традиции и международное партнерство, чистое человеческое участие и высокие технологии нового века, сегментальность и целесоборность. Круг участников не ограничен. Виктор Васильевич Сапрыкин, председатель совета директоров ЗАО «МЕТТЭМ», компания, производящая фильтры очистки воды, учредил для слабослышащих студентов МГТУ десять персональных стипендий, оказывает центр финансовую поддержку. Тут стечение ряда обстоятельств: сам выпускник машиностроительного факультета, он прекрасно знает образовательные проблемы времени. Проблема встала и в семье — парень стал нуждаться в помощи такого образовательного-реабилитационного центра. Опыт искания в Штатах — там помогла встреча в Rochesterском университете с Джеймсом ДеКаро и Марией Шусторович. Сейчас парень уже студент первого баумановского курса, его отец активно сотрудничает с центром. И опыт может оказаться весьма кстати, особенно когда его фирма создаст ряд компьютерных клубов в Москве, Екатеринбург и даже Берлине. Объединенные оптоволоконной сетью в единое информационное пространство, они могут дистанционно проведение различных консультаций и симпозиумов, диагностических консилунов, послужат Интернет-кафе.

Общим делом многих организаций должна стать и организация рабочих мест для выпускников таких образовательных центров. Тезис, кто сомневается в их профессиональных качествах, можно лишь напомнить биографии Бетховена, Циолковского и других титанов духа. Но спустимся с высот. Однажды в метро я заметил группу ребят и девушек — они выделялись из общего потока все как одной умной живостью лиц и глаз, нитью искрилось общение. В них просто очаровывалась интеллект, непринужденность, чуткое внимание друг к другу. Заметелься принуждены и красноречу улаживать, что же они обсуждают. Но в их тесном кружке царил тишина. Они были глухи, а может, и немы. И объяснялись жестами



2 RIT student hits Hollywood



2 United Way donor choice profile



3 Space tourism talk delights RIT listeners



4 Packaging science career fair

News & Events

Volume 33, Number 11 February 22, 20
www.rit.edu/NewsEvents

NTID gets major funding, creates university partnership

In a first-of-its-kind effort to significantly improve education and career opportunities for the world's 6 million deaf and hard-of-hearing people, the Nippon Foundation of Japan is partnering with the National Technical Institute for the Deaf and Japan's Tsukuba College of Technology (TCT) to establish a worldwide university network.

The Nippon Foundation is awarding NTID

technical curriculum, and update their computer hardware and software for instruction. NTID and TCT will use their collective expertise in deaf education and technology to assist participating countries with faculty training, development of instructional products and application of the web, information technology and distance learning technologies to teaching and learning.

instructional products they develop with other colleges.

"PEN-International will enhance local capability and global networking at each participant institution. Participants will be moved from importers of 'know how' to self-sufficiency," says James DeCaro, research professor and former NTID dean who is the principal investigator and director of PEN-International. "As the project progresses, each institution will develop the capability to export what has been learned through the project to other programs serving people who are deaf."

Over the five-year life of the project, PEN-International will work in as many as 10 different countries, with Tianjin College for the Deaf of Tianjin University of Technology in China being the first, and the Center for the Deaf at Moscow State Technical University in Russia to follow.

Founded in 1962, The Nippon Foundation is one of the largest philanthropic organizations

in the world. It previously awarded NTID two \$1 million grants to establish an endowed scholarship fund for deaf students attending RIT from developing countries.

NTID and Tsukuba College of Technology have worked closely together on instruction projects and technology transfer between the two institutions since TCT was established in 1990. "Our partnership with NTID to establish and conduct PEN-International is a logical extension of our already close working relationship," says Naoki Ohnuma, dean of TCT.

"This grant will have a very positive impact upon the educational conditions and the career prospects of deaf men and women around the world," said RIT President Albert Simone. "NTID's superior educational track record and RIT's internationally recognized leadership in distance education and information technology makes NTID uniquely qualified to provide the vision and the leadership for PEN-International." ■



National Technical Institute for the Deaf CEO and Vice President for RIT Robert Davila, right, greets Nippon Foundation representative Yasunobu Ishii, left, on a recent visit to NTID/RIT. Also pictured is NTID interpreter Patricia Raymond.

\$911,700 to underwrite the first year of a five-year \$6.17 million project, the Postsecondary Education Network International (PEN-International). "We fully anticipate that this is the first step in a multi-year partnership with the Nippon Foundation to technologically link universities around the world that serve deaf and hard-of-hearing people," says Robert Davila, NTID CEO and an RIT vice president.

PEN-International focuses on helping universities apply state-of-the-art instructional technologies, improve and update their

NTID and TCT faculty will teach various information technologies and operating systems, as well as various multimedia and off-the-shelf software packages. This project will also include student and faculty exchanges and joint ventures with information-technology industries.

The long-term goals of the project are twofold: to equip deaf residents of participant countries with the skills needed to compete in a high-technology workplace, and to prepare universities to share the knowledge and

Asaka in Fokko
Nov. 2001

第 35 回
全日本聾教育研究大会

研究集録



福井大会

平成13年9月26日(水)~28日(金)

筑波技術短期大学 荒木 勉
ナショナル聾工科大学 E. William Clymer

概要：米国のナショナル聾工科大学 (NTID) に日本、中国、ロシアの聴覚障害者のための大学の代表者が集まり、世界の高等教育機関の連携と教育交流を図るプロジェクトの調印式が行われた。ここに至るまでの本学と NTID との永年の研究・教育交流がベースとなり国際的な取り組みとして発展し、IT 技術を活用しての国際大学連合ネットワークとして始まった。Postsecondary Education Network International (PEN-International) 国際大学連合ネットワークと称するこの取り組みは日本、米国、中国、ロシアの世界を代表する聴覚障害者のための技術系大学の連携を基軸に開始された。

キーワード：Postsecondary Education Network International (PEN-International) 国際大学連合ネットワーク、テレビ会議、教育交流、IT

1. はじめに

世界を代表する聴覚障害者のための大学が PEN-International を組織し、Excellence・Integrity・Innovation (優秀・誠実・革新) をモットーに国際的な連携により世界の聴覚障害者の高等教育のために働き始めた。

国際的連携の中心となるのは米国のナショナル聾工科大学 (NTID) と筑波技術短期大学 (TCT) で、中国の天津聾工科大学 (TUT)、ロシアのモスクワ州立工科大学を加えた4校による国際プロジェクトが始まり、2001年6月29日 NTID にて行われた調印式により正式にスタートした。

この壮大なプロジェクトへの支援は日本財団がプロジェクトを統括する NTID に対して行い、これを基に世界の聴覚障害者のための大学が国際的規模で活動を行うのである。この中で技術短大は大きな役割と責任を担った立場でプロジェクトに参加し、NTID と連携してプロジェクトを遂行する。真に日本が世界の聴覚障害者のために貢献する素晴らしい取り組みなのである。5年間のプロジェクトとしての最初の年は国際大学間のネットワークの構築で、ベースとなるコンピュータシステムとコミュニケーションシステムの設置及びITによる教育や先進技術利用のための打合せとトレーニングから始まった。これまでインターネットの発展とともに歩んで来た技術短大と NTID とのネットワークを介しての交流や、実際に教官や学生達が行き来をしてのヒューマンネットワークによる研究と教育交流が基礎となり、聴覚障害者のためのクオリティーの高い高等教育を行なおうとする共通理解の下、世界規模の PEN-International プロジェクトへの発展へとつながったのである。

2. 技術短大と NTID の教育交流の歩み

(1) インターネットを介した日米間画像伝送実験

技術短大から NTID に始めて送った画像データは荒木がデジタルスチルカメラで撮影した特種実験棟機械実習工場のカラー写真であった。(図1) 1993年11月19日のことである。このような実験はいったん手法が確立してしまうとできるのが当然のことのように思われるが先方の人物がどの程度興味を示すかも不明のまま、またコンピュータやそのネットワーク環境にも詳しい知識のないままに始まったのである。NTID の3人の教官に送られた写真はそのうちの1人、W. Clymer によって元のカラー画像に再現され、そして約2週間後の12月3日、今度は NTID の正面玄関の映像が QuickTime movie ファイルの動画として送られて来たのである。当時としては画期的なことであり、連名で技術短大のテクレポートの1号にて報告したほどである。



図1 記念碑的な機械実習工場のカラー写真

(2) 大学間協力研究と研究スタッフの交換訪問

1997年度には大学間協力研究として文部省の科学研究費補助金を受け技術短大側は荒木が、NTID側はW. Clymerがまとめ役となり「聴覚障害者に適したマルチメディアの活用とインターネットを介した日米大学間伝送実験 (Multimedia Exchange in Japan and US via the Internet)」を研究課題に3年間継続の研究と研究遂行のための研究スタッフの交換訪問による互いの大学のシステムや教育方法の調査と研究協議を行なってきた。技術短大からは述べ8人、NTIDからは述べ6人の研究スタッフがそれぞれの大学を訪問し成果を得てきた。これ以外にも米国研修旅行団による訪問や研究発表講演会等への招聘など、人的交流が重ねられ、今に至っているのである。

(3) テレビ会議システムによる教育交流

テレビ会議システムを用いてのビジュアルコミュニケーションは双方の大学間で時折行っている。

1999年4月20日、中国の天津理工学院と天津聾工科大学の学長がNTIDを訪問した際に技術短大と結び、日米間でのテレビ会議システムによるコミュニケーションを図った。(図2) 西條学長が就任したときで日本・米国・中国の世界を代表する聾工科大学の学長の初顔合わせとなった。

ISDNの電話線を3回線分束ねての利用は滑らかな映像としてモニタテレビに写し出され、相手が本当に目の前にいて交わす会話のようであった。中国の先生方とは漢字で筆談ができ、円滑なコミュニケーションを図ることができた。



図2 天津聾工科大学の鮑 (BAO) 先生の紹介

このとき天津理工学院院長の馬福業 (MA Fuye) 先生が筆談メモで書いて下さった。「NTIDと筑波技術短期大学の遠距離画像通信システムができ、お祝いを申し上げます。近い将来、天津理工学院聾工学院もこのようなシステムに参加できると信じています。現代技術によって、我々の3つの聾工科大学の関係がますます親密になるように祈っ

ております。——馬福業」という言葉がPEN-Internationalプロジェクトによりさらに大きな規模で実現した。正に夢の実現である。

3. PEN-Internationalへの発展

(1) PEN-Internationalのスタート

これまでの取り組みが実を結び、4ヶ国の聴覚障害者のための大学の学長が一同に会しプロジェクト締結の調印を行った。(図3) 今後これに参加する国の数を増やしていくことが計画されている。



図3 調印式を済ませて記念撮影 (NTIDにて)

(2) PEN-International現在の取り組み

プロジェクト1年目は、調印式と平行して中国の若い先生方7名にコンピュータ利用のための教育がNTIDの技術スタッフによりなされた。これからプロジェクトに必要なコンピュータシステムの設置とテレビ電話システムの導入がなされる。筆者らは中国の技術担当の先生方にネットワークとテレビ電話導入のためのミーティングを行った。

10月には日本と中国のPEN-Internationalのネットワークシステムが完成しオープニングセレモニーが日本そして中国で行われる予定である。この際、日米間ではテレビ電話システムを介して学生達の俳句コンテストが行われることになっている。

今年の11月には技術短大の3名の学生代表がPENインターナショナル親善大使として中国のTUTに派遣される。そこでNTID、TUTの学生達との意見交換会や研修に参加してネットワーク作りの重要な活動を行うことになっている。また、2002年の3月にはTUTと技術短大からの派遣団がアメリカを訪問する計画もある。

4. おわりに

プロジェクトの連携の輪が広がり日本中の聴覚障害を持つ児童生徒に大きな夢が持てたらと思う。

本プロジェクトを遂行するにあたり、NTIDを中心としたPEN-Internationalの取り組みに対し、ご支援ご助力下さっている日本財団とその皆様方に心より感謝いたします。

国際大学連合ネットワーク の始まりと教育交流

筑波技術短期大学 荒木 勉
ナショナル聾工科大学 E. William Clymer



NTID よりご挨拶申し上げます。
いつの日か皆様方がインターネット技術を用いて私たちとコミュニケーションできることを全ての教職員、学生が望んでおります。荒木先生、つくばの友は技術のレベルアップをいつも手助けしてくれており、これが続く事を望みます。
ありがとうございます。

ナショナル聾工科大学 ウィリアムクライマー先生
NTID E. William Clymer

はじめに

世界を代表する聴覚障害者のための大学がPEN-Internationalを組織し、
Excellence・Integrity・Innovation
「優秀・誠実・革新」をモットーに国際的な連携による世界の聴覚障害者の高等教育への取り組みを始めました。

取り組みの名称は....

国際大学連合ネットワーク (PEN-インターナショナル)

Postsecondary Education Network
International (PEN-International)

日本、米国、中国、ロシアの世界を代表する聴覚障害者のための技術系大学の連携によるものです。

- この壮大なプロジェクトへの支援は日本財団がプロジェクトを統括するNTIDに対して行い、これを基に世界の聴覚障害者のための大学が国際的規模で活動を行います。
- 筑波技術短期大学は大きな役割と責任を担った立場でプロジェクトに参加し、NTIDと連携してプロジェクトを遂行します。
- 真に日本が世界の聴覚障害者のために貢献する素晴らしい取り組みとなります。

連携の中心となるのは

- 米国 ナショナル聾工科大学(NTID)
- 日本 筑波技術短期大学(TCT)
- 中国 天津聾工科大学(TUT)
- ロシア モスクワ州立工科大学

上記4校による国際プロジェクトは
2001年6月29日、NTIDにて行われた調印式により正式にスタートしました。

調印式と集合写真



NTIDにて
2001年6月29日

全日壘研究会の皆様へのご挨拶



Bao Guodong先生、Alexander Stanevsky先生、J. DeCaro先生

5年間のプロジェクト

最初の年:

- ・ 国際大学間のネットワークの構築
- ・ ベースとなるコンピュータシステムと
コミュニケーションシステムの設置
- ・ ITによる教育
- ・ 先進技術利用のための打合せと教職員への
トレーニング から始まりました。

経緯:

これまでインターネットの発展とともに歩んで来た技術短大とNTIDとの協力関係が、ネットワークを介しての交流として、また実際に教官や学生達が行き来としてのヒューマンネットワークによる研究・教育交流が基礎となっております。

そして聴覚障害者のためのクオリティーの高い高等教育を行なおうとする共通理解の下、PEN-International として世界規模のプロジェクトとして発展しました。

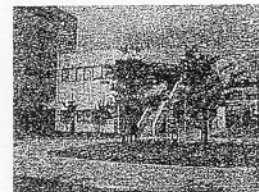
技術短大とNTIDの教育交流の歩み

(1) インターネットを介した日米間画像伝送実験

教育に用いるための技術交流は早くからスタートしていました。

技術短大からNTIDに始めて送った画像データは荒木がデジタルスチルカメラで撮影した特種実験棟機械実習工場のカラー写真でした。

19 November, 1993



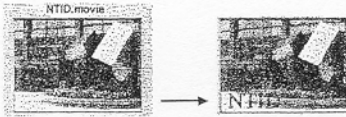
Mechanical Engineering Workshop

機械実習工場

伝送した写真は、NTIDの ウィリアム クライマー先生が開きました。

NTIDからの映像

Then comes a Quick Time Movie from NTID

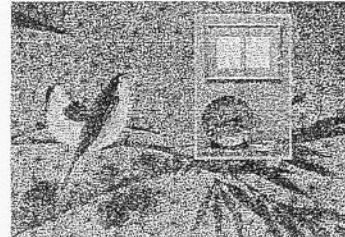


届いたのは、NTIDという文字が浮き出てくる映像でした。

3 December, 1993.

ネットワーク開通記念のメッセージ

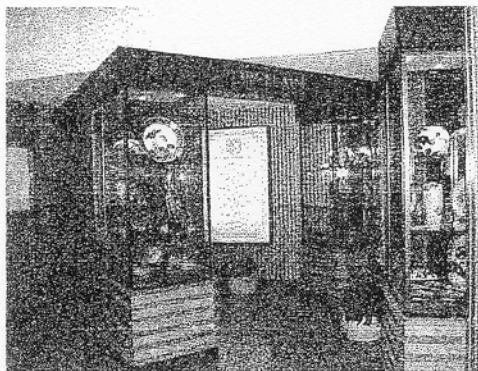
Greetings from NTID



NTIDのキャッスル学長(当時)から画像でメッセージ

姉妹校締結のサインの額とペーパーカーが添えられ細かな配慮が...

From President of NTID



NTIDの「九谷焼」の展示コーナー

(2) 大学間協力研究と研究スタッフの交換訪問

1997年度には大学間協力研究として文部省の科学研究費補助金を受け技術短大側は荒木が、NTID側は W. Clymer がまとめ役となり「聴覚障害者に適したマルチメディアの活用とインターネットを介した日米大学間伝送実験 (Multimedia Exchange in Japan and US via the Internet)」を研究課題に3年間継続の研究と研究遂行のための研究スタッフの交換訪問による互いの大学のシステムや教育方法の調査と研究協議を行なって来ました。技術短大からは述べ8人、NTIDからは述べ6人の研究スタッフがそれぞれの大学を訪問し成果をあげました。この外にも米国研修旅行団による訪問や研究発表講演会等への招聘など、人的交流が重ねられ、今に至っています。

(3) テレビ会議システムによる教育交流

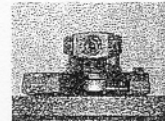
テレビ会議システムを用いてのビジュアルコミュニケーションは双方の大学間で時折行っています。

1999年4月20日、中国の天津理工学院と天津聾工科大学の学長がNTIDを訪問。その際に技術短大と結び、日米間でのテレビ会議システムによるコミュニケーションを行いました。西條学長が就任したときで日本・米国・中国の世界を代表する聾工科系大学の学長の初顔合わせとなりました。

ISDNの電話線を3回線分束ねての利用は滑らかな映像としてモニターテレビに写し出され、相手が本当に目の前にいて交わす会話のようでした。中国の先生方とは漢字で筆談ができ、円滑なコミュニケーションを図ることができました。



日本、米国、中国の学長によるテレビ会議



テレビ会議システムを通して筆談によるメッセージ



この言葉がPEN-International プロジェクトによって現実のものとなった。正に夢の実現である。

天津理工学院院長の馬福業(MA Fuye)先生が書かれたメッセージ

「NTIDと筑波技術短期大学の遠距離画像通信システムができ、お祝いを申し上げます。近い将来、天津理工学院暨工学院もこのようなシステムに参加できると信じています。現代技術によって、我々の3つの理工科大学の関係がますます親密になるように祈っております。——馬福業」

PEN-Internationalへの発展

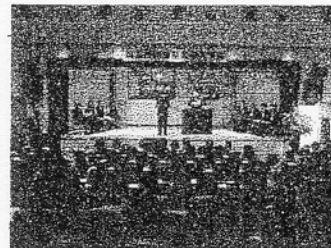
PEN-International のスタート

これまでの取り組みが実を結び、4ヶ国の聴覚障害者のための大学の学長がNTIDに集まり、プロジェクト締結の調印を行いました。そして、今後これに参加する国の数を増やしていくことが計画されています。

PEN-International 現在の取り組み(その1)

- プロジェクト1年目は、調印式と平行して中国の若い先生方7名にコンピュータ利用のための教育がNTIDの技術スタッフによりなされました。また、筆者らは中国の技術担当の先生方にネットワークとテレビ電話導入のためのミーティングを行ないました。
- 日本と中国においてプロジェクト推進に必要なコンピュータシステムの設置とテレビ電話システムの導入が現在なされつつあります。
- 本学におけるテレビ会議システムは...

ビジュアルコミュニケーションシステムとして テレビ会議システムが有効に利用できるよう...

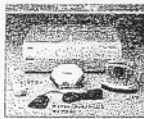
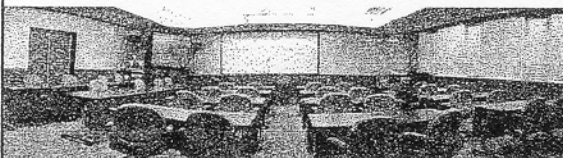


大講堂 (Lecture Hall)

教室(各タイプ)
コンピュータ教室
遠隔授業
会議室(大小)
学長室等

延長コードで
100m移動可能

PEN-インターナショナル テレビ会議室



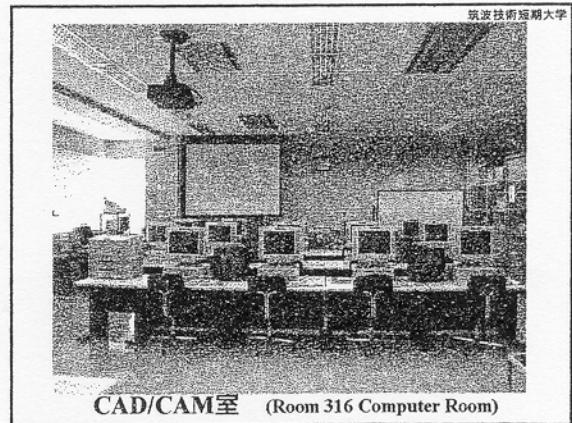
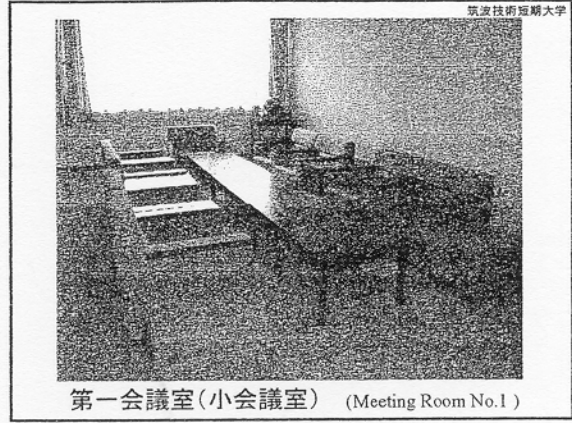
設置されるテレビ会議システムの本体部分(移動式での利用)

大会議室 (Large Meeting Room)

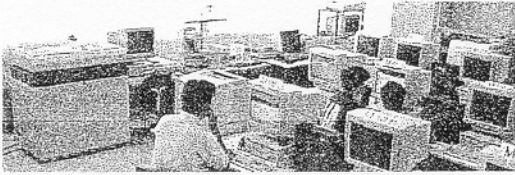
プロジェクトを支援し、基金を提供くださる日本財団のプレートを入口に表示したメインルーム



学長室 (President's Room)

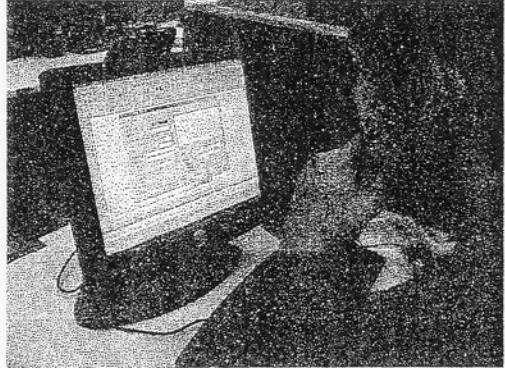


CAD/CAM 室 (コンピュータ教室)



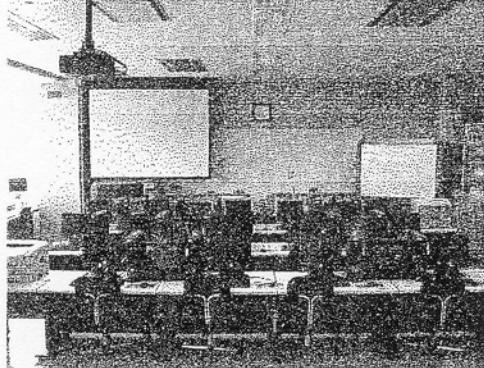
CAD/CAM Room
(Computer Aided Design/Computer Aided Manufacturing)
Laser Beam Machine as a Modeling Machine

筑波技術短期大学



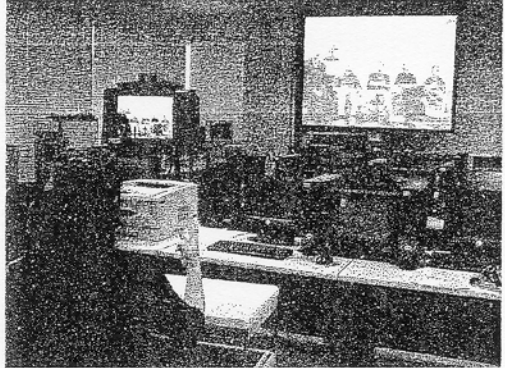
CAD/CAM室 (Room 316 Computer Room)

筑波技術短期大学



CAD/CAM室 (Room 316 New Computer Room)

筑波技術短期大学



CAD/CAM室 (Room 316 New Computer Room)

PEN-International現在の取り組み(その2)

- 10月には日本と中国のPEN-Internationalのネットワークシステムが完成しオープニングセレモニーが日本(10月1日)および中国(10月3日)で行われます。セレモニーの際、日米間ではテレビ電話システムを介して学生達の俳句コンテストが行われます。

Haiku コンテスト

WINNERS

- | | |
|------------------|--------------------------------|
| First Place | Memory's ashes |
| Jessica McKinney | Drift softly into a fast river |
| | Full of life |
| | 我が思い 注ぐ大河は とうとうと |
| Second Place | Tossed in the ocean |
| Rita DeSarkar | A written note that says |
| | "forgot me not" |
| | 大洋に「忘れないで」の 文託す |

PEN-International 現在の取り組み(その3)

- 今年11月には技術短大の3名の学生代表がPEN-International親善大使として中国のTUTに派遣されます。そこでNTID、TUTの学生達との意見交換会や研修に参加してネットワーク作りの重要な活動を行うことになっています。
- 2002年3月にはTUTと技術短大からの派遣団がアメリカを訪問する計画もあります。

おわりに

- プロジェクトの連携の輪が広がり、日本中の聴覚障害を持つ児童生徒に大きな夢が持てたらと思います。
- 全国のろう学校と連携し、物理的ネットワークだけではなくヒューマンネットワークを組み、一緒に活動できることに期待します。
- 本プロジェクトを遂行するにあたり、NTIDを中心としたPEN-Internationalの取り組みに対し、ご支援ご助力下さっている日本財団とその皆様方に心より感謝いたします。

聋人高教网走向世界

将以理工学院为基地培训外国师资

本报讯 (记者王军杰)今天上午,天津理工学院聋人工学

院传来喜讯,国际聋人远程高等教育网(PEN)一期工程多媒体实验室在这里落成并通过专家验收。这一项目将有效地促进我国的聋人教育事业及其国际交流。

据了解,国际聋人远程高等教育网是由美、中、日、俄4国的国家聋人工学院共同发起创建的

国际性聋人远程教育网络,其一期工程全面完成以后,将以天津理工学院为基地,对国内及俄罗斯和东南亚国家的聋人教师进行师资培训,并逐步扩大成员国的数量。目前,天津理工学院聋人工学院是世界上4所聋人高等工科院校之一,也是国内唯一的PEN项目发起和参与单位。

新闻标题大赛

海信 高清晰胶片彩电
画质能提高四倍
4980元搬回家

详见各商场、国美、专卖店海报

PEN-International —— An International Collaborative Partnership

TCD of TUT, a base for faculty training for the deaf

<October 3, 2001, Tonight News, Tianjin>

A multimedia Laboratory, the first phrase of the PEN-International program, opens at Technical College for the Deaf (TCD), Tianjin University of Technology this morning. The project will facilitate higher education for the deaf and hard hearing people and promote more international exchanges for the deaf people. It is reported that PEN-International program is an international partnership among the countries of America, Japan, China and Russia. The PEN-International program provides an international communication platform and some training programs for the deaf schoolteachers in China and Southeast Asian countries.

TCD is one of the four engineering colleges for the deaf in the world. TCD is the only participant of PEN-International program in China.

The First Stage of PEN-International is Realized

*Paper of Tianjin University of Technology
October 17, 2001*

A ceremony celebrating the opening at a of PEN-International multimedia lab was held at the Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology on October 3, 2001. Ms. Wenjuan Yang, director of the Education Career Department of the China Disabled Association, Mr. Jiancheng Ma, vice director of the Education Department of Tianjin, and Mr. Fuye Ma, Jun Li, and Shi Zhu, leaders of Tianjin University of Technology, attended the dedication ceremony. In addition, Dr. Robert Davila, president of the National Technical Institute for the Deaf, Dr. James DeCaro, director of PEN-International, and representatives of The Nippon Foundation also attended the ceremony.

At the ceremony, Mr. Jun Li, Dr. Davila, Ms. Wenjuan Yang, Mr. Jiancheng Ma and a representative of The Nippon Foundation made presentations. They noted the successful completion of the first stage of PEN-International; that the project is strengthening cooperation between China, United States, Japan, and Russia; and that PEN-International is a successful paradigm for international deaf education. After the opening ceremony, guests visited the new multimedia lab, and viewed CAI courses designed by faculty members of the Technical College for the Deaf.

PEN-International is an international postsecondary education network for deaf education, which was founded by technical colleges from the United States, China, Japan, and Russia. The primary goal is implementing and expanding a cooperative network of international deaf education. Funds are provided by The Nippon Foundation, Japan. This project will use 5 million US dollars to improve postsecondary deaf education in the Pacific Basin, that is, in several countries in five years. Presently, the Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology is one of four deaf education technical colleges in the world. It is also the only Chinese deaf college participating in PEN-International.

Tianjin University of Technology now will become an important base for training deaf education faculty members not only in China but also in Russia and Southeast Asia. Membership in PEN will be increased over the five-year life of the project. Now that the multimedia lab is completed, a video conference system will be installed.

天津理工学院报

TIANJIN LIGONG XUEYUAN BAO

中共天津理工学院委员会主办 国内统一刊号 CN12-0802 / (G)
院报编辑部出版 2001年第14期(总第108期) 2001年10月17日

国际聋人远程高等教育网 一期工程建设工程喜结硕果

本报讯 10月3日上午,我校聋人工学院隆重举行“国际聋人教育网络PEN”一期工程多媒体实验室建设项目竣工剪彩仪式。中国残联教育就业司司长杨文娟、天津教委副主任马建成、我院党委书记马福业、院长李军、副院长朱世和等出席仪式,参加仪式的还有美国国家聋人工学院院长达维拉博士、PEN项目负责人迪卡罗博士、日本财团国际部部长大野修一先生和项目官员 SUGA 女士等国外嘉宾。

剪彩仪式上,院长李军、美国国家聋人工学院院长达维拉、日本财团国际部部长大野修一、中国残联教育就业司司长杨文娟、天津教委马建成副主任分别发表讲话,对PEN项目一期工程喜结硕果表示祝贺,并希望今后中国、美国、日本和俄罗斯加强国际合作,把PEN项目建设成国际残疾人教育的示范工程。剪彩仪式后来宾们参观了网络教学与多媒体实验室,观摩了聋人工学院教师自编的CAI课件的教学演示。

国际聋人远程高等教育网是由美国、中国、日本、俄罗斯等四国的国家聋人工学院共同发起创建的国际性聋人远程教育网络。该教育网的宗旨是推动国际聋人教育的合作与发展。建设教育网



的运作资金由日本世川财团基金会提供赞助。按该教育网的建设计划,拟在五年内投资约500万美元用于发展环太平洋沿岸国家的聋人教育事业。目前,我校聋人工学院是世界上四所聋人高等工科大学之一,也是国内唯一的PEN项目发起和参与单位。

据了解,国际聋人远程高等教育网(PEN)项目第一期建设工程全面完成以后,将以我校为基地对周边国家的聋人教师进行培训,逐步扩大项目成员国的数量,同时我校聋人工学院也将成为中国国内聋校教师的重要培训基地。在教育网多媒体实验室建成以后,采用视频会议技术的远程教育系统也将进一步加紧建设并在不久开通。

党的十五
过的《中共
和改进党的
决定》,以邓
党的十五大
导,充分肯定
三中全会以
设特别是作
得的成绩和
确提出了进
进党的作风
指导思想和
求,对加强和
的作风建设
全面部署。主
形势新任务
大力加强和
的作风建设
决的一项重
也是全面贯
基本纲领和
个代表”重
迫切需要。我
《决定》提出
持、八个反对
合本单位的
出存在的主
加以解决,进
难而进,关心

PEN-International Achieves Success

*By Renjie Teng , Jijun Wang
Tianjin Education Daily Staff Writer
Friday, October 5, 2001*

A PEN-International multimedia lab was successfully constructed and dedicated at the Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology on October 3, 2001.

PEN-International is an international postsecondary education network for deaf education, which was founded by technical colleges from the United States, China, Japan, and Russia. This project will expend 5 million US dollars to improve deaf education in the Pacific Basin, that is, in several countries in five years. Presently, the Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology is one of four deaf education technical colleges in the world. It is also the only Chinese deaf college participating in PEN-International.

Tianjin University of Technology will be an important base for training deaf education faculty members not only in China but also in Russia and Southeast Asia. Institutions participating in PEN will be increased during the five-year project.

Ms. Wenjuan Yang, director of the Education Career Department of the China Disabled Association, Mr. Jiancheng Ma, vice director of the Education Department of Tianjin, and Dr. Robert R. Davila, president of the National Technical Institute for the Deaf attended the lab dedication ceremony.

提高肿瘤诊断和治疗水平

医大肿瘤基因芯片研究中

本报讯 天津医科大学—太极肿瘤基因芯片研究中心日前在市肿瘤医院挂牌。

随着人类基因组计划(HGP)的实施,产生了一些用于基因功能研究的新技术和新方法,其中基因芯片技术为近两年发展起来的集分

子生物学、细胞遗传学、生物化学、生物信息学等多种高新技术为一体的研究手段,该技术是将数千或数万个基因片段作为探针,固着于硅片、玻片、尼龙膜等载体,从而实现一次完成数万个基因的检测,与以往的分

子生物技术相比,检测效率可提高数万倍,在遗传性疾病和肿瘤研究中具有不可比拟的优势。利用基因芯片技术从基因角度揭示肿瘤的发生、发展,将对肿瘤易感因素的判断、早期诊断、个体化治疗和预后判定起到重要

作用。

该中心建有芯片点样室、样品制备室、标记杂交室、扫描室、生物信息分析室等现代化基因芯片实验室,拥有组织微阵列制备仪、激光共聚焦扫描仪等世界先进设备。该中心与国际

上较早建立肿瘤研究单位之一的美国癌症中心基因合作开展肿瘤学研究,特邀该中心特聘岗位教授和特聘心室主任和

国际聋人远程高等教育网建设初见成果

本报讯(记者滕仁杰 通讯员王纪军)10月3日,国际聋人远程高等教育网(PEN—INTERNATIONAL)第一期工程多媒体实验建设项目在天津理工学院聋人工学院落成并通过验收。

国际聋人远程高等教育网是由美国、中国、日本、俄罗斯等四国的国家聋人工学院共同发起创建的国际性聋人远程教育网络。按照该教育网的建设计划,拟在5年内投资约500万美元用于发展环太平洋沿岸国家的聋人教育事业。目前,天津理工学院聋人

工学院是世界上四所聋人高等工科院校之一,也是国内唯一的PEN项目发起和参与单位。

国际聋人远程高等教育网(PEN)项目第一期建设工程全面完成以后,将以天津理工学院为基地对俄罗斯和东南亚国家的聋人进行师资培训,逐步扩大项目成员国的数量,同时也将成为中国国内聋校教师的重要培训基地。

中联教育就业部主任杨文娟、市教委副主任马建标、美国国家聋人工学院院长达维拉参加了落成仪式。

PEN-International Makes a Great Achievement in Tianjin University of Technology

*By Baomin Zhang
China Education Daily Staff Writer
Friday, October 5, 2001*

A PEN-International multimedia lab was successfully constructed and dedicated at the Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology.

PEN-International is an international postsecondary education network for deaf education, which was founded by technical colleges from the United States, China, Japan, and Russia. Funding for the project is provided by The Nippon Foundation, Japan. This project will expend 5 million US dollars to improve deaf education in the Pacific Basin, that is, in several countries over five years. Presently, the Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology is one of the four deaf technical colleges in the world. It is also the only Chinese deaf college participating in PEN-International.

中国教育报

CHINA EDUCATION DAILY

2001年10月5日 星期五 第4536号 (今日四版) 零售每份0.10元

网址: <http://www.jyb.com.cn>

特别强调校外、课内外、学科之间的交互作用, 最终达到培养学生创新精神和实践能力之目的。

通过开设“研究性课程”, 很好地解决了课程的时代性问题, 如影响社会的可持续发展的人口、能源、环境等综合性很强的问题, 都成了学校“研究性课程”的内容; 很好地解决了学科课程的多重教育功能问题, 创设一种新颖的教育环境, 培养学生基本科学精神和人文精神, 使学生具有会学、会发现、会探索、会综合分析、判断、表达、解决问题的能力; 同时, 很好地解决了教学方式的单一问题, 让学生带着“研究”的目的去学习, 把“研究”和“学习”结合起来, 从而提高学生的学习能力。

国际聋人远程高等教育网 在天津理工学院喜结硕果

report3

实行一费制

新疆采取措施防

本报讯(记者 蒋大栋)为防止中小学辍学, 新疆维吾尔自治区教育厅积极采取一系列措施, 以确保中小学生在不回家庭辍学而辍学。

为减轻学生家庭经济负担, 自治区教育厅、自治区发展和改革委员会、自治区财政厅、自治区审计厅等部门联合制定了《关于贯彻落实〈教育部 国家计委财政部关于坚决治理农村中小学乱收费问题的通知〉的意见》, 在贫困地区、以及边远农牧区实行“一费制”, 为降低中

小学教材成本, 自治区2白版教材, 加强对中小

减轻边远贫困地区学生

近两年来, 自治区每

用于向和田地区近7.1万

课本。从今年秋季开始,

“两基”验收的国家统

生免费教科书。自

电教育专款中拨出200万

义务教育助学金”, 用

本报讯(记者 康宝成)国际聋人远程高等教育网(PEN-INTERNATIONAL)第一期工程多媒体实验室建设项目在天津理工学院竣工, 并通过验收。

国际聋人远程高等教育网是由美国、中国、日本、俄罗斯等4国的聋人工学院共同发起创建的国际化聋人远程教育网络。建设教育网的运作资金由日本笹川财团基金会提供赞助。该远程教育网的建设计划, 拟在5年内投资约500万美元用于发展环太平洋沿岸国家的聋人教育事业。目前, 天津理工学院聋人工学院是世界上4所聋人高等工科院校之一, 也是国内唯一的PEN项目发起和参与单位。

PEN-International Established at Tianjin University of Technology

By Fenghua Ma

Tianjin Daily Staff Writer

A multimedia lab, the first stage of PEN-International, was successfully constructed and dedicated at the Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology. Officers of the China Disabled Association and the Education Department of Tianjin, as well as experts and scholars from the United States and Japan, attended the ceremony.

PEN-International is an international postsecondary education network for deaf education, which was founded by technical colleges from the United States, China, Japan, and Russia. The primary goal is, "Implement and expand a cooperative network of educational institutions providing post secondary education to students who are deaf and heard of hearing using innovative information and instructional technologies, and faculty training and development." The funding for the project is provided by The Nippon Foundation, Japan, which will supply 5 million US dollars to improve deaf education in the Pacific Basin, that is, in several countries over five years. Presently, the Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology is one of four deaf education technical colleges in the world. It is also the only Chinese deaf college participating in PEN-International.

Tianjin University of Technology will become an important base for training deaf education faculty members not only in China but also in Russia and Southeast Asia. The membership of PEN will be increased over the next four years. Soon a video conference system will be established in the new multimedia lab.

PEN-International not only will provide an excellent network environment for Chinese deaf education but will also provide an international communication platform for deaf education around the world.

PEN-International Established at Tianjin University of Technology

By Fenghua Ma

Tianjin Daily Staff Writer

A multimedia lab, the first stage of PEN-International, was successfully constructed and dedicated at the Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology. Officers of the China Disabled Association and the Education Department of Tianjin, as well as experts and scholars from the United States and Japan, attended the ceremony.

PEN-International is an international postsecondary education network for deaf education, which was founded by technical colleges from the United States, China, Japan, and Russia. The primary goal is, "Implement and expand a cooperative network of educational institutions providing post secondary education to students who are deaf and heard of hearing using innovative information and instructional technologies, and faculty training and development." The funding for the project is provided by The Nippon Foundation, Japan, which will supply 5 million US dollars to improve deaf education in the Pacific Basin, that is, in several countries over five years. Presently, the Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology is one of four deaf education technical colleges in the world. It is also the only Chinese deaf college participating in PEN-International.

Tianjin University of Technology will become an important base for training deaf education faculty members not only in China but also in Russia and Southeast Asia. The membership of PEN will be increased over the next four years. Soon a video conference system will be established in the new multimedia lab.

PEN-International not only will provide an excellent network environment for Chinese deaf education but will also provide an international communication platform for deaf education around the world.

将会给天津的经济发展带来更大的机遇。

国际聋人远程高等教育网落户理工学院

本报讯(记者马凤华)国际首条聋人远程高等教育网一期工程多媒体实验室建设项目,日前在天津理工学院聋人工学院落成并通过验收。中残联、天津市教委有关负责人以及来自美国、日本等国家的专家学者出席剪彩仪式。

国际聋人远程高等教育网(PEN)是由美国、中国、日本、俄罗斯四国的国家聋人工学院共同发起创建的国际性聋人远程教育网络。其宗旨是推动国际聋人教育的合作与发展。建设教育网的运作资金由日本世川财团基金会提供赞助,在5年内投资500万美元用于发展环太平洋沿岸国家的聋人教育事业。目前,天津理工学院聋人工学院是世界上四所聋人高等工科院校之一,

也是国内唯一的PEN项目发起和参与单位。

据了解,PEN项目第一期建设工程全面完成之后,将以中国天津理工学院为基地,对俄罗斯和东南亚国家的聋人教师进行师资培训,逐步扩大项目成员国数量,同时天津理工学院聋人工学院也将成为中国国内聋校教师的重要培训基地。在教育网多媒体实验室建成以后,采用视频会议技术的远程教育系统也将进一步加紧建设并在不久开通。

PEN项目的实施不仅可为中国聋人教育事业的发展提供一个良好的网络环境,而且也为世界各国聋人教育的国际交流建造了一个平台。

Deaf PEN-International Goes To The World

-- Tianjin University of Technology will be a base to train foreign faculty members

By Junjie Wang

Today's Evening Paper Staff Writer

Wednesday, October 3, 2001

This morning, the Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology announced some very good news. A multimedia lab was constructed and it was officially dedicated by experts at the college. PEN-International will improve deaf education in China and will improve international communication.

PEN-International is a distance learning network for the deaf education. It was founded by deaf technical colleges from the United States, China, Japan, and Russia. Tianjin University of Technology will become a base for training deaf education faculty members not only in China but also in Russia and Southeast Asia. The membership of PEN will be increased over the next four years. Presently, the Technical College for the Deaf of Tianjin University of Technology is one of four deaf education technical colleges in the world. It is also the only Chinese deaf college which is participating in PEN-International.

今晚报

第1181号 (2001-10-17)

第1181号 (2001-10-17)

第1181号 (2001-10-17)

第1181号 (2001-10-17)

网址: <http://www.jwb.com.cn>

第 6301 号 (24 版)

2001 年 10 月

3

星期三

辛巳年八月十七

示范校凝聚人气使房地产升值 灰堆成新兴美丽社区

本报记者 王翠
通讯员 孙磊) 北师天
天津附中的建成成为河
西区梅林街灰堆一带人
文环境大改变的标志,
明显地增加了这一地区
的吸引力,使昔日人们
想也不愿去的灰堆地区
人气大大凝聚,成为新
兴的美丽社区。

建成不久的北师天
天津附中占地约 148
亩,建筑面积 57000 平
方米,办学规模为 60 个
教学班,均居市内六区
之首。学校建筑气派
磅礴,校园内设施完善
先进,设计宛如花园,成
为大沽南路上一颗耀眼
的明珠。与该校相邻的
神苑公寓等房地产,
明显因这所示范校的建
成而升值。一个不愿透
露姓名的居民两年前以
20 万元的价格买到一
套 93 平方米的房产,而
近日以 22 万多元的价
格售出,房屋升值 10%
以上。当地居委会主任
杨崇华告诉记者,近来,
到该居委会了解租房和
二手房信息的群众增多,
而出售房屋却相当少,人
们都看到了这块地方的
价值。同时,大沽南路沿
街的商铺更是红火起
来,两姓以前未售出的
店面现在的价格已提
升到每平方米 5000 元
以上。

记者在梅林街办
事处了解到,北师天天津
附中的建成明显加快了
周边的房地产开发,位
于附中西南侧江路上
的原天津第三棉纺厂
一块 45 亩的地块已被
开发商选中,即将开发;
而大沽南路上附中斜对
过天津首通造纸厂架
一片 178 亩的平房区也被开发商看好,正在洽谈中。

北师天天津附中的建成及相邻的天津轻工业学院、
天津财经学院的不断扩建,将使这一地区形成一个新
的学区区,良好的人文环境正在形成,经济与商业发展呈

聋人高教网走向世界

将以理工学院为基地培训外国师资

本报记者 (记者王翠) 今天
上午,天津理工学院聘人工

院特聘国际聋人远程教育高
等教育网(PEN)一期工程多媒
体实验室在这里落成并通过专
家验收。这一项目将有效地促
进我国聋人教育事业及其国
际交流。

据了解,国际聋人远程教育高
等教育网是由英、中、日、俄 4 国
国家聋人工学院共同发起创建的

国际性聋人远程教育网络,其
一期建设工已全部完成以后,将
以天津理工学院为基地,对国内
及俄罗斯和东欧国家的聋人教育
进行师资培训,并逐步扩大成
国的数量。目前,天津理工学院
人工学院是世界上 4 所聋人高
工院校之一,也是国内唯一
PEN 项目发起和参与单位。

新闻标题大赛

高清晰胶片彩电

画质能提高四倍

4980 元起四家

海信